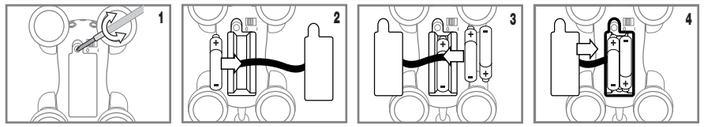
HOW TO GET STARTED / MISE EN MARCHE / PRIMEROS PASOS / ERSTE SCHRITTE



EN **HOW TO INSTALL BATTERIES:** 1. Open the battery door with a screwdriver. 2. If used batteries are present, remove these batteries from the unit. DO NOT remove or install batteries using sharp or metal tools. 3. Install new batteries as shown in the polarity diagram (+/-) inside the battery compartment. 4. Replace battery door securely. 5. Check your local laws and regulations for correct recycling and/or battery disposal.

FR **INSTALLATION DES PILES :** 1. À l'aide d'un tournevis, ouvrir le compartiment des piles. 2. S'il contient des piles usagées, les retirer. NE PAS utiliser d'objet coupant ou métallique pour extraire ou insérer des piles. 3. Insérer les piles neuves en respectant le schéma de polarité (+/-) dans le compartiment à piles. 4. Bien refermer le compartiment. 5. Consulter la législation locale concernant le recyclage et/ou l'élimination des piles.

ES **INSTALACIÓN DE LAS PILAS:** 1. Abra la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador. 2. Si las pilas están gastadas, tire hacia arriba de uno de sus extremos para extraerlas. NO utilice herramientas metálicas o puntiagudas para instalar o extraer las pilas. 3. Instale las pilas nuevas como se muestra en el esquema de polaridad (+/-) dentro del compartimento de las pilas. 4. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas. 5. Consulte la normativa local relativa al reciclaje y desecho de las pilas.

DE **EINLEGEN DER BATTERIEN:** 1. Batteriefachabdeckung mit einem Schraubendreher öffnen. 2. Wenn sich gebrauchte Batterien darin befinden, diese einzeln herausziehen. Batterien NICHT mit scharfen oder metallenen Gegenständen entfernen oder einlegen. 3. Neue Batterien unter Beachtung des Polaritätsdiagramms (+/-) in das Batteriefach einlegen. 4. Batteriefachabdeckung wieder anbringen. 5. Örtliche Gesetze und Bestimmungen für das Recycling bzw. die Entsorgung von Altbatterien beachten.

EN HOW TO TURN YOUR ZUPPY LOVE ZUPPY™ ON

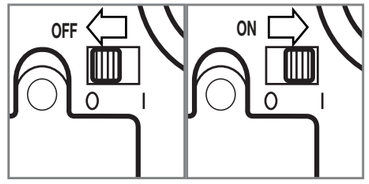
1. Make sure functional batteries are installed in your Zuppy Love Zuppy™. 2. Flip the ON/OFF switch on Zuppy Love Zuppy™ stomach to the ON position. 3. Always remember to turn Zuppy Love Zuppy™ off after playing to save battery life.

FR MISE EN MARCHE DE ZUPPY LOVE ZUPPY™

1. S'assurer que Zuppy Love Zuppy™ est équipé de piles fonctionnelles. 2. Faire glisser l'interrupteur ON/OFF situé sur le ventre de Zuppy Love Zuppy™ en position ON. 3. Après avoir fini de jouer, toujours ETEINDRE (OFF) Zuppy Love Zuppy™ pour économiser les piles.

ES CÓMO ACTIVAR ZUPPY LOVE ZUPPY™

1. Asegúrate de que tu Zuppy Love Zuppy™ tiene las pilas bien colocadas. 2. Desliza el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO de la barriga del Zuppy Love Zuppy™ a la posición de ENCENDIDO. 3. APAGA siempre tu Zuppy Love Zuppy™ cuando hayas terminado de jugar para que las pilas duren más.



DE EINSCHALTEN DES ZUPPY LOVE ZUPPY™

1. Achte darauf, dass ausreichend geladene Batterien in den Zuppy Love Zuppy™ eingelegt sind. 2. Schalte den EIN/AUS-Schalter am Bauch des Zuppy Love Zuppy™ EIN. 3. Schalte den Zuppy Love Zuppy™ nach dem Spielen stets AUS, damit die Batterien länger halten.

EN **Care and Maintenance:** This product is intended for indoor use only. Do not use outdoor - dirt, grass, cement will scratch the finish and/or block the sensors. Do not submerge the toy in water. Do not play around water as this is a hazard and can cause a malfunction or damage the electronic assemblies. Keep the sensors clean, wipe with a scratchless cloth. Do not put any foreign objects in the sensors.

FR **Entretien et maintenance :** Ce produit est conçu pour être utilisé en intérieur seulement. Ne pas utiliser en extérieur : tout contact avec de la terre, de l'herbe ou du béton peut érafler la peinture et/ou empêcher les capteurs de fonctionner. Ne pas plonger le jouet dans l'eau. Ne pas utiliser le jouet à proximité d'eau ; cela présente un danger et risquerait de provoquer un mauvais fonctionnement des assemblages électroniques ou de les endommager. Les capteurs doivent rester propres. Les nettoyer à l'aide d'un chiffon doux. Ne placer aucun objet étranger dans les capteurs.

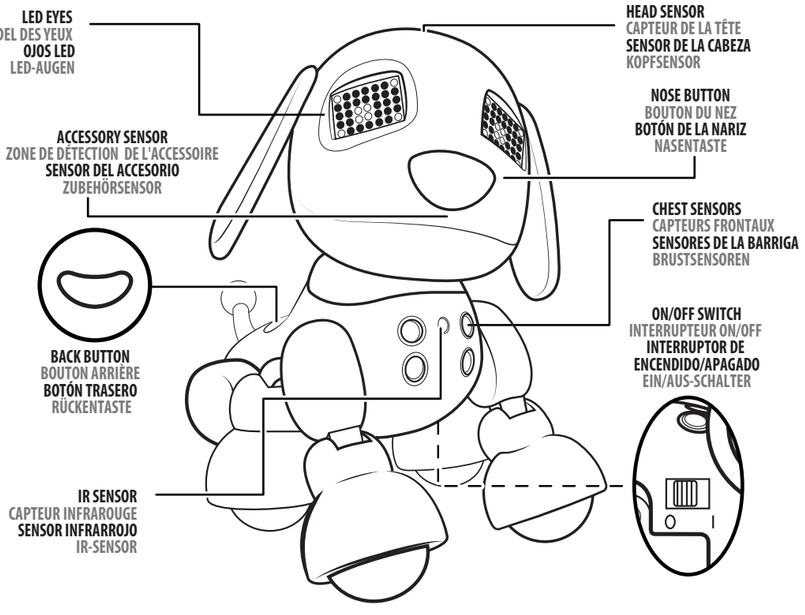
ES **Cuidado y mantenimiento:** Este producto debe utilizarse únicamente en interiores. No lo utilice en exteriores, ya que la suciedad, la hierba y el cemento pueden arañar el acabado y bloquear los sensores. No sumerja el juguete en el agua. No utilice el juguete cerca del agua. Esto puede resultar muy peligroso ya que podría provocar un malfuncionamiento o dañar los componentes electrónicos. Mantenga limpios los sensores; límpielos con un paño suave. No insertes objetos extraños en los sensores.

DE **Pflege und Wartung:** Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Nicht im Freien verwenden. – Schmutz, Gras und Asphalt können die Oberfläche zerkratzen und/oder die Sensoren blockieren. Das Spielzeug nicht unter Wasser tauchen. Das Spielzeug nicht in der Nähe von Wasser verwenden. Dies ist nicht nur gefährlich, sondern kann auch zu einer Fehlfunktion oder zur Beschädigung der elektronischen Komponenten führen. Die Sensoren mit einem weichen Tuch sauber halten. Keine Fremdkörper in die Sensoren einführen.

Zoomer Zuppies Your personal puppy™ — Zuppy Love

CONTENTS: 1 Zuppy Love Zuppy™, 1 Accessory, 1 Instructions Booklet
CONTENU : 1 Zuppy Love Zuppy™, 1 accessoire, 1 livret d'instructions
CONTENIDO: 1 Zuppy Love Zuppy™, 1 accesorio, 1 guía de instrucciones
INHALT: 1 Zuppy Love Zuppy™, 1 Zubehör, 1 Bedienungsanleitung

5+



FOR MORE INSTRUCTIONS AND FUN ACTIVITIES , REFER TO: / DÉCOUVRE TOUS MES SECRETS SUR : ENCONTRARÁS MÁS INSTRUCCIONES Y ACTIVIDADES DIVERTIDAS EN: WEITERE ANLEITUNGEN UND LUSTIGE SPIELE GIBT ES UNTER: **ZOOMERPUP.COM**

EN **HEAD SENSOR:** I can detect when you are petting or patting me. • **NOSE BUTTON:** Press my NOSE BUTTON to make me do certain actions in each mode or to play different games. • **CHEST SENSORS:** I can detect hand movements and objects around me as well as if you are petting my belly. • **BACK BUTTON:** Press my BACK BUTTON to enter GAMES MODE and get me to perform certain actions in each mode. • **ACCESSORY SENSOR:** Lets me play with my 'chew' toy. • **HAPPINESS LEVEL:** This shows you how happy I am. To check my happiness level press and hold the BACK BUTTON.

FR **CAPTEUR DE LA TÊTE :** Je détecte tes caresses. • **BOUTON DU NEZ :** Appuie sur le BOUTON DU NEZ pour déclencher les actions ou les jeux correspondant au mode activé. • **CAPTEURS FRONTAUX :** Je détecte les mouvements de la main et les objets alentour, et même les caresses sur mon ventre. • **BOUTON ARRIÈRE :** Appuie sur le BOUTON ARRIÈRE pour activer le MODE JEUX et déclencher les actions spécifiques à chaque mode. • **ZONE DE DÉTECTION DE L'ACCESSOIRE :** Je joue avec mon accessoire et le « mordille ». • **DEGRÉ DE BIEN-ÊTRE :** Il t'indique mon humeur du moment. Pour vérifier mon degré de bien-être, maintiens le BOUTON ARRIÈRE enfoncé.

ES **SENSOR DE LA CABEZA:** Puedo detectar si me estás acariciando o me estás dando palmaditas. • **BOTÓN DE LA NARIZ:** Presiona mi BOTÓN DE LA NARIZ para que haga determinadas acciones en cada modo o para jugar diferentes juegos. • **SENSORES DE LA BARRIGA:** Puedo detectar el movimiento de las manos y los objetos a mi alrededor y saber si me estás acariciando la barriga. • **BOTÓN TRASERO:** Presiona mi BOTÓN TRASERO para activar el MODO JUEGOS y hacer que realice determinadas acciones en cada modo. • **SENSOR DE ACCESORIO:** Me permite jugar con mi juguete para morder. • **GRADO DE FELICIDAD:** Muestra lo feliz que estoy. Para comprobar mi grado de felicidad, mantén pulsado el BOTÓN TRASERO.

DE **KOPFSENSOR:** Ich nehme Streicheln und Tätscheln wahr. • **NASENTASTE:** Drücke meine NASENTASTE und ich führe in jedem Modus spezielle Aktionen aus oder spiele verschiedene Spiele. • **BRUSTSENSOREN:** Ich nehme Handbewegungen und Objekte in meiner Nähe wahr und merke, wenn du meinen Bauch streichelst. • **RÜCKENTASTE:** Drücke die RÜCKENTASTE, um den SPIELMODUS zu aktivieren. In jedem Modus führe ich spezielle Aktionen aus. • **ZUBEHÖRSENSOR:** Ich spiele mit meinem „Kauspielzeug". • **STIMMUNGSBAROMETER:** Zeigt an, wie glücklich ich bin. Halte die RÜCKENTASTE gedrückt, um herauszufinden, wie glücklich ich bin.

NOTE / REMARQUE / NOTA / HINWEIS

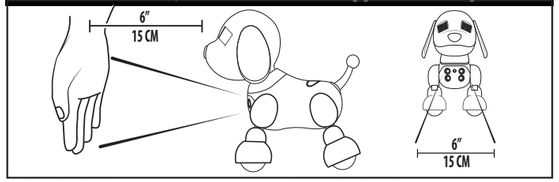
EN When playing with me there are a few general rules that will make playing easier and will prevent you from damaging me. 1. When interacting with me please keep your hand in the areas shown (Approx. the same length as me). 2. When petting my head or pressing my nose please always be gentle.

FR Lorsque tu t'amuses avec moi, garde à l'esprit quelques règles générales pour faciliter le jeu et ne pas m'abîmer. 1. Lorsque tu interagis avec moi, ta main doit rester dans la zone indiquée ci-contre (veille à laisser l'équivalent d'un chiot comme moi entre ta main et ma tête). 2. Lorsque tu me caresses la tête ou appuies sur mon nez, fais-le délicatement.

ES Cuando juegues conmigo debes seguir una serie de normas que facilitarán el juego y evitarán que me hagas daño. 1. Cuando interactúes conmigo, mantén la mano a la distancia que se indica (aproximadamente lo que yo mido). 2. Ten cuidado cuando me acaricies la cabeza o cuando pulses mi nariz.

DE Die folgenden allgemeinen Regeln helfen dir, mit mir zu spielen, ohne mir Schaden zuzufügen. 1. Halte deine Hände bitte im abgebildeten Bereich (in etwa auf meiner Höhe). 2. Wenn du meinen Kopf streichelst oder meine Nase drückst, sei bitte sanft.

Note: For best results, keep your hand in the specified range. / Remarque : Pour un résultat optimal, ta main doit se trouver dans la zone d'interaction indiquée. / Nota: Para que funcione mejor, mantente a la distancia especificada. / Hinweis: Am besten funktioniert alles, wenn du deine Hände innerhalb des angegebenen Bereichs bewegst.

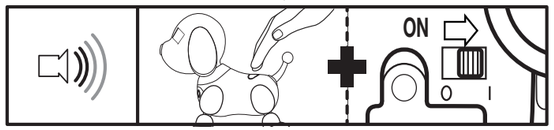


EN **HALF VOLUME MODE**
To reduce the Zuppy volume by half, hold the back button down while you move the on/off switch to the on position.

FR **MODE DIMINUTION DU VOLUME DE MOITIÉ**
Pour réduire le volume du Zuppy de moitié, maintiens le bouton arrière enfoncé tout en réglant l'interrupteur ON/OFF sur la position ON.

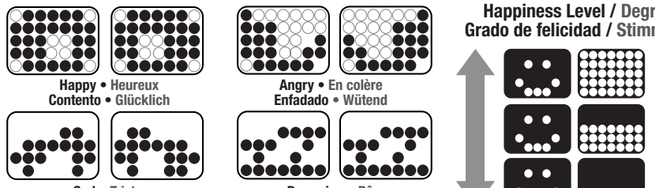
ES **MODO VOLUMEN MEDIO**
Si quieres reducir el volumen de tu Zuppy a la mitad, mantén pulsado el botón trasero mientras mueves el interruptor de encendido/apagado a la posición de encendido.

DE **LEISER MODUS**
Um die Zuppy-Lautstärke um die Hälfte zu reduzieren, die Rückentaste gedrückt halten und den EIN/AUS-Schalter auf EIN schieben.

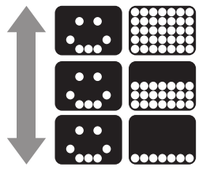


ZUPPY MOODS / HUMEURS DU ZUPPY / ESTADOS DE ÁNIMO DE ZUPPY / ZUPPY-STIMMUNGEN

Play with me to keep me HAPPY! If I am left alone for too long, I will become SAD. To check my Happiness Level, PRESS and HOLD my Back Button.
Joue avec moi pour que je sois HEUREUX ! Si je reste seul trop longtemps, je deviens TRISTE. Pour vérifier mon degré de bien-être, MAINTIENS le bouton arrière ENFONCÉ.
¡Juega conmigo para que siga CONTENTO/A! Si me dejan solo/a mucho tiempo, me pongo TRISTE. Para comprobar mi grado de felicidad, MANTÉN PULSADO mi botón trasero.
Wenn du mit mir spielst, bin ich GLÜCKLICH! Wenn du mich zu lange allein lässt, bin ich TRAURIG. HALTE die Rückentaste GEDRÜCKT, um herauszufinden, wie glücklich ich bin.



Happiness Level / Degré de bien-être
Grado de felicidad / Stimmungsbarometer



VERY Happy • TRÈS Heureux
MUY contento • SEHR glücklich

Happy • Heureux
Contento • Glücklich

Sad • Triste
Triste • Traurig

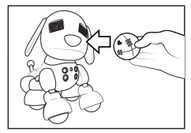
TOY MODE / MODE JOUET / MODO JUGUETE / SPIELZEUGMODUS

EN To play in TOY MODE you will need the special toy that came with me: 1. Find the PINK HEART on the toy and bring it up to my mouth. I will begin to 'chew'. 2. Take it away too quickly and you will make me sad. 3. Hold it there too long and I will get bored.

FR Pour jouer en MODE JOUET, tu dois te servir de mon accessoire. 1. Repère le CŒUR ROSE situé sur mon jouet et approche-le de ma bouche. Je me mets à le « mordiller ». 2. Si tu le retires trop rapidement, je deviens triste. 3. Si tu le maintiens près de ma bouche trop longtemps, je finis par m'ennuyer.

ES Para jugar en MODO JUGUETE necesitas el accesorio especial: 1. Busca el CORAZÓN ROSA en el juguete y acércalo a mi boca. Empezaré a morderlo. 2. Si me lo quitas demasiado rápido me pondré triste. 3. Si me lo dejas durante demasiado tiempo me aburriré.

DE Für den SPIELZEUGMODUS brauche ich mein Spielzeugzubehör: 1. Bewege das ROSAFARBENE HERZ auf dem Spielzeug auf meine Schnauze zu. Ich fange an zu „kauen". 2. Wenn du es mir zu schnell wegnimmst, werde ich traurig. 3. Hältst du es mir zu lange vor die Schnauze, langweile ich mich.



TEASING MODE / MODE TAQUINERIES / MODO BURLA / ÄRGERMODUS / PLAAGMODUS

EN To enter TEASING MODE tap on my head while I am 'chewing' on my toy. I will give a happy bark with happy eyes. • Once in TEASING MODE wave the toy in front of my chest sensors to tease me. • The longer you tease me the more angry I become. • The game ends when I give up or you give me the treat.

FR Pour activer le MODE TAQUINERIES, tapote ma tête lorsque je suis en train de « mordiller » mon jouet. Je lance un aboiement joyeux et j'affiche des yeux heureux. • Une fois le MODE TAQUINERIES activé, agite la main devant mes CAPTEURS FRONTAUX pour me taquiner. • Plus tu me taquines, plus je me mets en colère. • Le jeu se termine lorsque j'abandonne ou lorsque tu m'as donné mon jouet.

ES Para iniciar el MODO BURLA, tócame la cabeza mientras muerdo el juguete. Ladraré feliz con los ojos contentos. • Cuando esté en el MODO BURLA, mueve el juguete delante de los sensores de mi barriga para hacerme rabiar. • Cuanto más me hagas rabiar, más me enfadaré. • El juego termina cuando me rindo o cuando me das el juguete.

DE Um den ÄRGERMODUS zu aktivieren, tätschle meinen Kopf, während ich auf meinem Spielzeug „kaue". Meine Augen leuchten und ich belle fröhlich. • Winke im ÄRGERMODUS mit dem Spielzeug vor meinen Brustsensoren, um mich zu reizen. • Je länger du mich reizt, desto wütender werde ich. • Das Spiel endet, wenn ich aufgebe oder du mir das Kauspielzeug gibst.

TRAINING MODE / MODE DRESSAGE / MODO DE ENTRENAMIENTO / TRAININGSMODUS

EN To enter TRAINING MODE, press my nose while I am 'chewing' on my toy. I will make a "harrumph" noise and have unhappy eyes. • Once in training I will whimper and beg for my toy back. • By resisting my cuteness and not giving me the toy, I will perform a trick.

FR Pour activer le MODE DRESSAGE, appuie sur mon nez lorsque je suis en train de « mordiller » mon jouet. J'émets un son de désapprobation et j'affiche des yeux tristes. • Une fois en mode dressage, je me mets à gémir et te supplie de me rendre mon jouet. • Si tu ne te laisses pas attendrir et ne me donnes pas le jouet, j'effectue un tour.

ES Para iniciar el MODO DE ENTRENAMIENTO, presiona mi nariz cuando esté mordiendo el juguete. Me quejaré con un ruidito de garganta y los ojos se pondrán tristes. • Cuando estemos en el entrenamiento gemiré y pediré que me devuelvas el juguete. • Recurriré a un truco si te resistes a mi ternura y no me devuelves el juguete.

DE Um den TRAININGSMODUS zu aktivieren, drücke meine Nase, während ich auf meinem Spielzeug „kaue". Meine Augen blicken traurig und ich mache „Hmpf". • Im Trainingsmodus werde ich winseln und um mein Spielzeug betteln. • Wenn du mir das Spielzeug nicht gibst, führe ich ein Kunststück vor.

AUTO MODE / MODE AUTONOME / MODO AUTÓNOMO / UNABHÄNGIGER MODUS

EN I will default to AUTO MODE when you turn me on. **NOTE:** If left alone for too long I will automatically go into sleep mode (Approx. 5 minutes). To wake me up, press my NOSE BUTTON. **NOTE:** If you leave me alone for longer (Approx. 10 mins) I will turn off.

FR Le MODE AUTONOME s'active par défaut lors de la mise en marche. **REMARQUE :** Si je reste inactif pendant trop longtemps, je passe automatiquement en mode veille (environ 5 minutes). Pour me réveiller, appuie sur le BOUTON DU NEZ. **REMARQUE :** Si je reste inactif plus longtemps (environ 10 minutes), je m'éteins.

ES Cambio al MODO AUTÓNOMO cuando me enciendes. NOTA: Si me dejan solo/a durante mucho tiempo, cambio automáticamente al modo de suspensión (aproximadamente 5 minutos). Para desactivar el modo de suspensión, presiona el BOTÓN DE LA NARIZ. NOTA: Si me dejas solo/a durante más tiempo (aproximadamente 10 minutos) me apagaré.

DE Beim Einschalten ist standardmäßig der UNABHÄNGIGE MODUS aktiviert. **HINWEIS:** Wenn du nicht mit mir spielst, wechsle ich in den Schlafmodus (nach ca. 5 Minuten). Zum Aufwecken meine NASENTASTE drücken. **HINWEIS:** Wenn du mich länger alleine lässt (ca. 10 Minuten), schalte ich mich aus.

AUTO MODE INTERACTIONS / INTERACTIONS EN MODE AUTONOME / INTERACCIONES EN MODO AUTÓNOMO / INTERAKTION IM UNABHÄNGIGEN MODUS

EN While in AUTO MODE I act like a real pup (bark, do tricks, etc., on my own). Whenever you pet me or rub my belly I get happy and my Happiness Level increases. Here are some ways to play with me while in AUTO MODE:

FR En MODE AUTONOME, je me comporte comme un véritable chiot : je décide tout seul d'aboyer, de faire des tours. À chaque fois que tu me caresses ou que tu me grattes le ventre, je suis content et mon degré de bien-être augmente. Voici quelques façons de jouer avec moi en MODE AUTONOME :

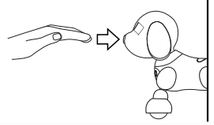
ES En el MODO AUTÓNOMO actúo como un cachorrito de carne y hueso (ladro, juego y mucho más yo solo/a). Cada vez que me acaricias o me masajeas la barriguita me pongo feliz y mi grado de felicidad aumenta. Puedes jugar conmigo en MODO AUTÓNOMO así:

DE Im UNABHÄNGIGEN MODUS verhalte ich mich wie ein Welpe (ich führe Kunststücke vor, belle usw. von selbst). Wenn du mich streichelst oder meinen Bauch tätschelst, werde ich glücklich und meine Stimmung steigt. So kannst du im UNABHÄNGIGEN MODUS mit mir spielen:

PET MY HEAD / CARESSE-MOI LA TÊTE
ACARICIA MI CABEZA / KOPF STREICHELN

RUB MY BELLY / GRATTE-MOI LE VENTRE
ACARICIA MI BARRIGUITA / BAUCH TÄTSCHELN

PRESS MY NOSE / APPUIE SUR MON NEZ
PRESIONA MI NARIZ / MEINE NASE DRÜCKEN



(Single press) GO CROSS EYED
(Une fois) JE LOUCHE
(Un toque) HAGO BIZCOS
(Einmal drücken) AUGEN VERDREHEN

(Double press) SNEEZE
(Deux fois) J'ÉTERNUE
(Dos toques) ESTORNUDO
(Zweimal drücken) NIESEN

ZUPPY SPECIAL FEATURES / TOURS PARTICULIERS DES ZUPPIES / CARACTERÍSTICAS ESPECIALES DE ZUPPY / ZUPPY BESONDERHEITEN

EN Here's how to get me to do SPECIAL TRICKS in AUTO MODE:
"I LOVE YOU": Hold the BACK BUTTON and TAP MY HEAD TWICE
"KISSES": Hold the BACK BUTTON and PRESS MY NOSE TWICE

SECRET TRICK:
Pupstar - I have an extra song in MUSIC MODE.
Sport - I have an extra game in GAMES MODE - "Table Tennis".
For more information, please visit Zoomerpup.com.
Hold the BACK BUTTON while you TAP MY HEAD ONCE THEN PRESS MY NOSE TWICE to see SECRET TRICKS for: Cupcake, Glam.

FR Voici ce que tu dois faire pour que j'effectue l'un de mes TOURS PARTICULIERS en MODE AUTONOME :
« JE T'AIME » : Maintiens le BOUTON ARRIÈRE enfoncé et TAPOTE MA TÊTE DEUX FOIS.
« BISOUS » : Maintiens le BOUTON ARRIÈRE enfoncé et APPUIE SUR MON NEZ DEUX FOIS.

TOUR SECRET :
Pupstar - Je connais une chanson supplémentaire en MODE MUSICAL.
Sport - Je connais un jeu supplémentaire en MODE JEUX (Tennis de table).
Pour plus d'informations, rends-toi sur Zoomerpup.com.
Maintiens le BOUTON ARRIÈRE enfoncé et TAPOTE MA TÊTE UNE FOIS, PUIS APPUIE SUR MON NEZ DEUX FOIS pour déclencher le TOUR SECRET de : Cupcake et Glam.

ES Aprende cómo puedo hacer TRUCOS ESPECIALES en MODO AUTÓNOMO:
"TE QUIERO": Mantén pulsado el BOTÓN TRASERO y TÓCAME LA CABEZA DOS VECES
"BESOS": Mantén pulsado el BOTÓN TRASERO y PRESIONA MI NARIZ DOS VECES

TRUCO SECRETO:
Pupstar: Tengo una canción adicional en el MODO MÚSICA.
Sport: Tengo un juego adicional en el MODO JUEGOS: "Tenis de mesa".
Para más información, visita Zoomerpup.com.
Mantén pulsado el BOTÓN TRASERO mientras TOCAS MI CABEZA UNA VEZ Y, A CONTINUACIÓN, PRESIONA MI NARIZ DOS VECES para ver los TRUCOS SECRETOS para: Cupcake y Glam.

DE So führe ich im UNABHÄNGIGEN MODUS TRICKS vor:
„ICH MAG DICH": RÜCKENTASTE gedrückt halten und MEINEN KOPF ZWEIMAL TÄTSCHELN.
„KÜSSE": RÜCKENTASTE gedrückt halten und MEINE NASE ZWEIMAL DRÜCKEN.

GEHEIMER TRICK:
Pupstar singt ein zusätzliches Lied im MUSIKMODUS.
Sport spielt ein zusätzliches Spiel im SPIELMODUS („Tischtennis").
Weitere Informationen auf Zoomerpup.com.
RÜCKENTASTE gedrückt halten, MEINEN KOPF ZWEIMAL TÄTSCHELN und dann MEINE NASE ZWEIMAL DRÜCKEN, damit Cupcake und Glam GEHEIME TRICKS vorführen.

GAMES MODE / MODE JEUX / MODO JUEGOS / SPIELMODUS

EN To enter GAMES MODE press my BACK BUTTON.
Tapping on my head will cycle through my games. GAMES:
• **MUSIC MODE • DICE • HOT HANDS • BARK HERO • GUARD MODE • HOWLER**

To select a game simply wait 3 seconds or press my NOSE.

NOTE: Pressing my back button while in a game will exit to game selection. Pressing my back button again will exit to AUTO MODE.

FR Pour activer le MODE JEUX, appuie sur le BOUTON ARRIÈRE.
Tapote ma tête pour naviguer parmi les différents JEUX :
• **MODE MUSICAL • DÉS • RÉFLEXES**
• **DOG ACADEMY • MODE GARDE • CHIEN HURLEUR**

Pour sélectionner un jeu, il te suffit de patienter 3 secondes ou d'appuyer sur mon NEZ.

REMARQUE : Si tu appuies sur le bouton arrière pendant un jeu, tu retournes vers le menu des jeux. Si tu appuies de nouveau sur le bouton arrière, tu retournes vers le MODE AUTONOME.

ES Para activar el MODO JUEGOS pulsa el BOTÓN TRASERO.
Toca mi cabeza para navegar por los distintos juegos. JUEGOS:
• **MODO MÚSICA • DADOS • JUEGO DE MANOS**
• **OPERACIÓN LADRIDO • MODO GUARDIÁN • AULLADOR**

Para seleccionar un juego solo tienes que esperar 3 segundos o presionar mi NARIZ.

NOTA: Si pulsas mi botón trasero mientras estás jugando, me devolverás a la selección de juegos. Vuelve a pulsar mi botón trasero para devolverme al MODO AUTÓNOMO.

DE Du aktivierst den SPIELMODUS, indem du meine RÜCKENTASTE drückst.
Durch das Tätscheln meines Kopfes wechselst du zwischen meinen Spielen. SPIELE:
• **MUSIKMODUS • WÜRFELSPIEL • REAKTIONSSPIEL**
• **BELLO SUPERSTAR • WACHMODUS • WOLFSGEHEUL**

Warte 3 Sekunden oder drücke meine Nase, um das Spiel auszuwählen.

HINWEIS: Wenn du meine Rückentaste während eines Spiels drückst, wechsle ich zur Spielauswahl zurück. Drücke die Rückentaste erneut, um zum UNABHÄNGIGEN MODUS zu wechseln.

GAME INDICATORS / INDICATEURS DES JEUX / INDICADORES DE JUEGOS / SPIELMERKMALE

EYES / YEUX OJOS / AUGEN				
GAME SOUNDS JEU SON JUEGO SONIDO SPIEL- GERÄUSCHE	**MUSIC MODE • MUSIC PLAYS** MODE MUSICAL • MUSIQUE **MODO MÚSICA • REPRODUCE MÚSICA** MUSIKMODUS • MUSIKWIEDERGABE	**DICE • ROLLING DICE SOUND** DÉS • LANCER DE DÉS **DADOS • SONIDO DE LANZAMIENTO DE DADOS** WÜRFELSPIEL • GERÄUSCH ROLLENDER WÜRFEL	**HOT HANDS • "DING DING DING"** RÉFLEXES • « DING DING DING » **JUEGO DE MANOS • "DING DING DING"** REAKTIONSSPIEL • „DING DING DING"	**BARK HERO (easier)** **BARKING "TWINKLE, TWINKLE LITTLE STAR"** DOG ACADEMY (facile) J'ABOIE « AH ! VOUS DIRAI-JE, MAMAN » **OPERACIÓN LADRIDO (fácil)** **LADRO "TWINKLE, TWINKLE LITTLE STAR"** BELLO SUPERSTAR (einfach) ICH BELLE „TWINKLE, TWINKLE LITTLE STAR"
EYES / YEUX OJOS / AUGEN				
GAME SOUNDS JEU SON JUEGO SONIDO SPIEL- GERÄUSCHE	**BARK HERO (harder)** **BARKING "MY BONNIE LIES OVER THE OCEAN"** DOG ACADEMY (difficile) J'ABOIE « MY BONNIE LIES OVER THE OCEAN » **OPERACIÓN LADRIDO (difícil)** **LADRO "MY BONNIE LIES OVER THE OCEAN"** BELLO SUPERSTAR (schwierig) ICH BELLE „MY BONNIE LIES OVER THE OCEAN"	**GUARD MODE • GROWLING** MODE GARDE • GROGNEMENTS **MODO GUARDIÁN • GRUÑIDO** WACHMODUS • KNURREN	**HOWLER • HOWLING** CHIEN HURLEUR • HURLEMENTS **AULLADOR • AULLIDO** WOLFSGEHEUL • HEULEN	

NOTE: Any time we play a game together I will be happy and my HAPPINESS LEVEL will go up!
REMARQUE : Il te suffit de jouer avec moi pour me rendre heureux et faire augmenter mon DEGRÉ DE BIEN-ÊTRE !

NOTA: ¡Cada vez que juguemos a un juego juntos seré feliz y mi GRADO DE FELICIDAD aumentará!
HINWEIS: Wenn wir ein Spiel spielen, bin ich glücklich und meine STIMMUNG steigt!

GAMES MODE / MODE JEUX / MODO JUEGOS / SPIELMODUS

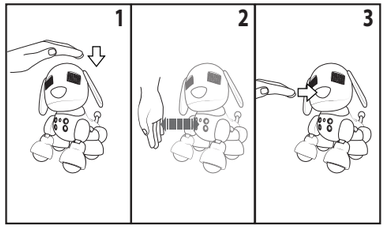
MUSIC MODE (GAMES MODE) / MODE MUSICAL (MODE JEUX) / MODO MÚSICA (MODO JUEGOS) / MUSIKMODUS (SPIELMODUS)

EN In MUSIC MODE we can make music together. When MUSIC MODE begins I will start to play a song. **1. TAP MY HEAD** - I will BARK along. **2. MOVE YOUR HAND TOWARD AND AWAY FROM MY CHEST SENSORS** - I will play different notes. **3. PRESS MY NOSE BUTTON** - Select between PIANO or GUITAR.

FR En MODE MUSICAL, nous pouvons jouer de la musique ensemble. Lorsque le MODE MUSICAL est activé, je commence à jouer une chanson. **1. TAPOTE MA TÊTE** - J'ABOIE en rythme. **2. BOUGE LA MAIN D'AVANT EN ARRIÈRE DEVANT MES CAPTEURS FRONTAUX** - Je joue différentes notes. **3. APPUIE SUR MON NEZ** - Choisis entre le PIANO ou la GUITARE.

ES En el MODO MÚSICA podemos hacer música juntos. Al iniciar el MODO MÚSICA empezaré a cantar una canción. **1. TOCA MI CABEZA:** LADRARÉ al mismo tiempo. **2. MUEVE LAS MANOS DELANTE DE LOS SENSORES DE LA BARRIGA:** Tocaré diferentes notas. **3. PRESIONA EL BOTÓN DE MI NARIZ:** Elige entre PIANO o GUITARRA.

DE Im MUSIKMODUS können wir gemeinsam Musik machen. Nach dem Start des MUSIKMODUS hörst du ein Lied. **1. TÄTSCHLE MEINEN KOPF,** und ich BELLE dazu. **2. BEWEGE DEINE HAND VOR DEN BRUSTSENSOREN VOR UND ZURÜCK** und ich gebe verschiedene Töne von mir. **3. DRÜCKE MEINE NASENTASTE,** um zwischen KLAVIER oder GITARRE zu wählen.



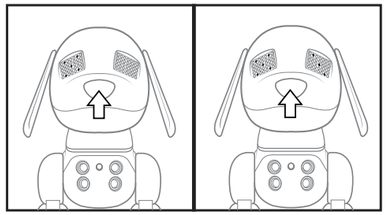
DICE (GAMES MODE) / DÉS (MODE JEUX) / DADOS (MODO JUEGOS) / WÜRFELSPIEL (SPIELMODUS)

EN In DICE GAME we can see who has better luck, you or me. When the game starts, one of my eyes will show a rolling dice. PRESS MY NOSE once - My eye will stop rolling. This is the number I ROLLED. PRESS MY NOSE again (second time) - My other eye stops rolling. This is the number YOU ROLLED. Whoever rolls the higher number WINS!

FR Le JEU DE DÉS nous dira qui de nous deux a le plus de chance. Lorsque le jeu démarre, l'un de mes yeux affiche un lancer de dés. APPUIE SUR MON NEZ une fois - Le dé de mon œil s'immobilise. Il s'agit du chiffre que J'AI OBTENU. APPUIE de nouveau SUR MON NEZ (deuxième fois) - Le dé de mon autre œil s'immobilise. Il s'agit du chiffre que TU AS OBTENU. Celui qui obtient le chiffre le plus élevé A GAGNÉ !

ES En el JUEGO DE DADOS podemos comprobar quién de los dos tiene mejor suerte. Cuando el juego comienza, uno de mis ojos muestra un dado girando. PRESIONA MI NARIZ una vez: Mi ojo parará de girar. Este es el número que ha salido en MI DADO. PRESIONA MI NARIZ de nuevo (por segunda vez): Mi otro ojo parará de girar. Este es el número que ha salido en TU DADO. ¡GANA el que tenga el número más alto!

DE Das WÜRFELSPIEL zeigt, wer mehr Glück hat – du oder ich. Nach Beginn des Spiels erscheint in einem meiner Augen ein rollender Würfel. DRÜCKE MEINE NASE einmal – der rollende Würfel hält an. Dies ist MEIN WÜRF. DRÜCKE MEINE NASE erneut (ein zweites Mal) – der Würfel in meinem anderen Auge hält an. Dies ist DEIN WÜRF. Der Spieler mit der höheren Zahl GEWINNT!



GAMES MODE / MODE JEUX / MODO JUEGOS / SPIELMODUS

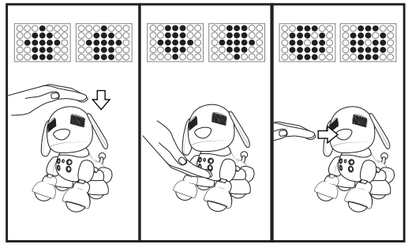
HOT HANDS (GAMES MODE) / RÉFLEXES (MODE JEUX) / JUEGO DE MANOS (MODO JUEGOS) / FLINKE FINGER (SPIELMODUS)

EN In HOT HANDS we can see who is faster, you or me. In HOT HANDS my eyes will begin to change: • ARROWS UP - PAT MY HEAD. • ARROWS DOWN - TICKLE MY CHEST SENSORS. • CIRCLES - PRESS MY NOSE BUTTON. • If you can complete all of the actions correctly YOU WIN! • If you perform a wrong action YOU LOSE! The more rounds you win the faster the game gets.

FR Le jeu de RÉFLEXES nous dira qui de nous deux est le plus rapide. Pendant le jeu de RÉFLEXES, mes yeux se mettent à changer : • FLÈCHES MONTANTES - CARESSE-MOI LA TÊTE. • FLÈCHES DESCENDANTES - CHATOUILLE MES CAPTEURS FRONTAUX. • CERCLES - APPUIE SUR MON NEZ. • Si tu réussis à effectuer toutes ces actions correctement, TU AS GAGNÉ ! • Si tu ne parviens pas à effectuer l'une de ces actions, TU AS PERDU ! Plus tu remportes de parties, plus le jeu s'accélère.

ES En el JUEGO DE MANOS podremos ver quién de los dos es más rápido. En el JUEGO DE MANOS mis ojos empezarán a cambiar: • FLECHAS HACIA ARRIBA: ACARÍCIAME LA CABEZA. • FLECHAS HACIA ABAJO: HAZME COSQUILLAS EN EL SENSOR DE LA BARRIGA. • CÍRCULOS: PRESIONA EL BOTÓN DE MI NARIZ. • Si eres capaz de completar todas estas acciones correctamente, ¡GANARÁS! • Si te equivocas en una de las acciones, ¡PERDERÁS! Cuantas más rondas ganes, más rápido se volverá el juego.

DE Das Spiel FLINKE FINGER zeigt, wer schneller ist – du oder ich. Beim REAKTIONSSPIEL erscheinen Symbole in meinen Augen: • PFEILE NACH OBEN – TÄTSCHLE MEINEN KOPF. • PFEILE NACH UNTEN – KITZLE MEINE BRUSTSENSOREN. • KREISE – DRÜCKE MEINE NASENTASTE. • Wenn du alle Aktionen richtig ausführst, hast du GEWONNEN! • Bei einer falschen Aktion VERLIERST du! Je mehr Runden du gewinnst, desto schneller wird das Spiel.



HOWLER (GAMES MODE) / CHIEN HURLEUR (MODE JEUX) / AULLADOR (MODO JUEGOS) / WOLFSGEHEUL (SPIELMODUS)

EN To play the HOLWER game: 1. Tap my head. 2. When I reach the HIGHEST NOTE in my howl move your hand toward and away from my chest sensors to change the pitch of my howl. 3. When you move your hand out of range of my chest sensors I will finish my howl.
NOTE: You can start my howl over anytime by patting my head again.

FR Pour jouer au jeu du CHIEN HURLEUR : 1. Tapote ma tête. 2. Lorsque j'atteins la NOTE LA PLUS ÉLEVÉE, agite la main d'avant en arrière devant mes capteurs frontaux pour moduler mes hurlements. 3. Lorsque ta main n'est plus à portée de mes capteurs frontaux, j'arrête de hurler.
REMARQUE : Tu peux relancer les hurlements à tout moment en me caressant de nouveau la tête.

ES Para jugar al juego AULLADOR: 1. Tócame la cabeza. 2. Cuando alcance la NOTA MÁS ALTA en el aullido, mueve las manos delante de los sensores de la barriga para cambiar el tono del aullido. 3. Si mueves las manos fuera del alcance de los sensores de mi barriga, dejaré de aullar.
NOTA: Puedes hacer que empiece a aullar en cualquier momento si me das palmaditas en la cabeza de nuevo.

DE Wenn du das Spiel WOLFSGEHEUL spielen möchtest: 1. Kopf tätscheln. 2. Wenn mein Geheul den HÖCHSTEN TON erreicht hat, bewege deine Hand vor meinen Brustsensoren vor und zurück, um die Tonhöhe zu ändern. 3. Bewegst du deine Hand außerhalb der Reichweite meiner Brustsensoren, höre ich auf zu heulen.
HINWEIS: Du kannst mich jederzeit erneut heulen lassen, indem du meinen Kopf tätschelst.

GAMES MODE / MODE JEUX / MODO JUEGOS / SPIELMODUS

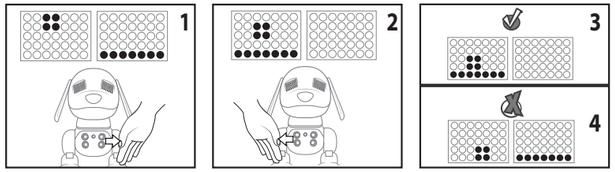
BARK HERO (GAMES MODE) / DOG ACADEMY (MODE JEUX) / OPERACIÓN LADRIDO (MODO JUEGOS) / BELLO SUPERSTAR (SPIELMODUS)

EN In BARK HERO there are two different songs to play:
• "Twinkle, Twinkle Little Star" (easier)
• "My Bonnie Lies Over the Ocean" (harder)
1) Move your hand left and right in front of my chest sensors to move the line at the bottom of the screen back and forth. 2) Use the line at the bottom of the screen to catch the falling music note (the square). 3) Catching the falling square will play a correct note. 4) If you miss the falling note I will play a "BONK" noise. The longer we play the faster the notes fall. Try and catch all the notes so we can play the whole song together.

FR Le jeu DOG ACADEMY te permet de jouer deux chansons différentes : • « Ah ! vous dirai-je, maman » (facile) • « My Bonnie Lies Over the Ocean » (difficile)
1) Agite la main de gauche à droite devant mes CAPTEURS FRONTAUX pour faire bouger la ligne située en bas de l'écran. 2) Utilise la ligne située en bas de l'écran pour rattraper la note de musique qui tombe (le carré). 3) Si tu rattrapes le carré qui tombe, je joue une note juste. 4) Si tu ne parviens pas à rattraper la note, j'émets le son « BONK ». Plus le jeu dure longtemps, plus les notes tombent rapidement. Tente de rattraper toutes les notes afin que nous puissions chanter la chanson en entier.

ES En OPERACIÓN LADRIDO puedo reproducir dos canciones distintas:
• "Twinkle, Twinkle Little Star" (fácil)
• "My Bonnie Lies Over the Ocean" (difícil)
1) Mueve las dos manos hacia la izquierda y la derecha delante de los sensores de mi barriga para mover hacia delante y hacia atrás la línea en la parte inferior de la pantalla. 2) Utiliza la línea inferior de la pantalla para atrapar la nota de música que cae (el cuadrado). 3) Si atrapas un cuadrado que cae, se reproducirá la nota correcta. 4) Si no consigues atrapar la nota que cae, se oirá un "BONK". Cuanto más tiempo se reproduzca, más rápido caerán las notas. Intenta atrapar todas las notas para que podamos reproducir juntos la canción entera.

DE Bei BELLO SUPERSTAR kannst du zwei verschiedene Lieder spielen:
• „Twinkle, Twinkle Little Star" (einfach)
• „My Bonnie Lies Over the Ocean" (schwierig)
1) Bewege deine Hand vor meinen Brustsensoren hin und her, um die Linie am unteren Rand meiner Augen zu verschieben. 2) Versuche, die fallenden Noten (die Quadrate) mit der Linie am unteren Rand meiner Augen zu fangen. 3) Fängst du die fallende Note, erklingt der korrekte Ton. 4) Verfehlst du die fallende Note, erklingt ein Fehlerton. Je länger wir spielen, desto schneller fallen die Noten. Fängst du alle Noten, können wir das ganze Lied zusammen spielen.



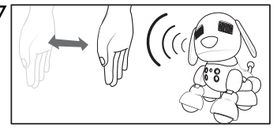
GUARD MODE (GAMES MODE) / MODE GARDE (MODE JEUX) / MODO GUARDIÁN (MODO JUEGOS) / WACHMODUS (SPIELMODUS)

EN In GUARD MODE I stand guard against intruders. If they come too close, I will bark and growl loudly!

FR En MODE GARDE, je monte la garde contre les intrus. S'ils s'approchent trop, j'aboie et grogne très fort !

ES En el MODO GUARDIÁN monto guardia para asustar a los intrusos. Si se acercan mucho, ¡me pondré a ladrar y gruñir muy alto!

DE Im WACHMODUS halte ich Eindringlinge ab. Wenn jemand zu nahe kommt, belle und knurre ich ganz laut!



SOCIAL MODE / MODE SOCIAL / MODO SOCIAL / GRUPPENMODUS

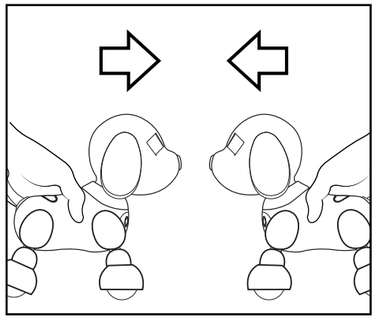
PLEASE NOTE: MORE THAN 1 ZUPPY LOVE ZUPPY™ IS NEEDED TO ENTER SOCIAL MODE.
REMARQUE : TU AS BESOIN D'AU MOINS 2 ZUPPY LOVE ZUPPIES™ POUR ACTIVER LE MODE SOCIAL.
NOTA IMPORTANTE: SE NECESITAN 2 ZUPPY LOVE ZUPPIES™ COMO MÍNIMO PARA ACTIVAR EL MODO SOCIAL.
BITTE BEACHTEN: FÜR DEN GRUPPENMODUS WIRD MEHR ALS 1 ZUPPY LOVE ZUPPY™ BENÖTIGT.

EN To play with other ZUPPY LOVE ZUPPIES™ first you have to sync us to one another. **To sync me to another ZUPPY LOVE ZUPPY™:** Gently press our noses together so our noses and our chest sensors line up. Our eyes show spinning circles when trying to sync. If the syncing is successful we will bark in unison and then greet each other. **NOTE:** You can exit SOCIAL MODE at any time by pressing my BACK BUTTON.

FR Avant de jouer, tu dois d'abord synchroniser les ZUPPY LOVE ZUPPIES™. **Pour me synchroniser avec un autre ZUPPY LOVE ZUPPY™ :** Presse délicatement nos nez l'un contre l'autre de façon à les aligner, ainsi que nos CAPTEURS FRONTAUX. Nos yeux affichent des cercles qui tournent lorsque nous sommes en cours de synchronisation. Si la synchronisation est réussie, nous aboyons ensemble et nous saluons. **REMARQUE :** Tu peux quitter le MODE SOCIAL en appuyant sur le BOUTON ARRIÈRE.

ES Si quieres jugar con otro ZUPPY LOVE ZUPPY™, primero tienes que sincronizarnos.
Para sincronizarme con otro ZUPPY LOVE ZUPPY™: Presiona suavemente una nariz contra otra, de forma que las narices y los sensores de barriga estén alineados. Durante la sincronización, en nuestros ojos aparecen círculos en movimiento. Si la sincronización se realiza correctamente, ladraremos al unísono y nos saludaremos. **NOTA:** Puedes salir del MODO SOCIAL en cualquier momento si presionas el BOTÓN TRASERO.

DE Um mit anderen ZUPPY LOVE ZUPPIES™ spielen zu können, musst du uns zuerst synchronisieren. **Mit einem anderen ZUPPY LOVE ZUPPY™ synchronisieren:** Richte unsere Nasen und Brustsensoren so aus, dass sich unsere Nasen sanft berühren. Während der Synchronisierung werden in unseren Augen sich drehende Kreise angezeigt. War die Synchronisation erfolgreich, bellen wir gemeinsam und begrüßen uns. **HINWEIS:** Zum Verlassen des GRUPPENMODUS meine RÜCKENTASTE drücken.



ZUPPY LOVE ZUPPIES™ PLAY TOGETHER / LES ZUPPY LOVE ZUPPIES™ JOUENT ENSEMBLE LOS ZUPPY LOVE ZUPPIES™ JUEGAN JUNTOS / ZUPPY LOVE ZUPPIES™ SPIELEN MITEINANDER

EN **PEEK A BOO:** TAP one of our heads once.
• All Zuppies playing will close their eyes.
• Pull one of us away then bring us back and watch what happens.

HOWL CONTEST: Tap one of our heads twice.
• We start howling to see who can be the loudest.
• When we get too loud calm us down by petting our heads.

RANDOM PLAY: Watch us play skits:
• KNOCK KNOCK JOKE • TELL A SECRET • SING IN A ROUND • ALARM CLOCK

FR **COUCOU :** Tapote l'une de nos têtes une fois.
• Tous les Zuppies ferment les yeux.
• Tire l'un d'entre nous en arrière, puis réunis-nous à nouveau. Regarde ce qu'il se passe !

CONCOURS DE HURLEMENTS : Tapote l'une de nos têtes deux fois.
• Nous commençons à hurler pour voir qui d'entre nous est le plus bruyant.
• Lorsque nous devenons trop bruyants, calme-nous en nous caressant la tête.

JEUX ALÉATOIRES : Regarde-nous nous amuser :
• PLAISANTERIES • SECRETS • CHANSONS • RÊVEIL

ES **CUCÚ:** Toca una vez una de nuestras cabezas.
• Todos los Zuppies que estén jugando cerrarán los ojos.
• Esconde a uno de nosotros, júntanos de nuevo y mira lo que pasa.

CONCURSO DE AULLIDOS: Toca dos veces una de nuestras cabezas.
• Empezaremos a aullar para ver quién lo hace más fuerte.
• Cuando aullemos demasiado alto, tranquilizanos acariciando nuestras cabezas.

JUEGOS ALEATORIOS: Mira cómo nos divertimos:
• CHISTES • SECRETOS • CANCIONES • ALARMA

DE **GUCK-GUCK-SPIEL:** Einmal einen unserer Köpfe TÄTSCHELN.
• Alle spielenden Zuppies schließen ihre Augen.
• Entferne einen ZUPPY LOVE ZUPPY™ und sieh was passiert, wenn du ihn zurückbringst.

HEULWETTBEWERB: Einen unserer Köpfe zweimal tätscheln.
• Wir heulen, und jeder versucht, am lautesten zu sein.
• Wenn wir zu laut werden, streichle unsere Köpfe, damit wir uns beruhigen.

ZUFÄLLIGE SPIELE: Sieh uns beim Spielen zu:
• KLOPF, KLOPF WITZ • EIN GEHEIMNIS ERZÄHLEN • REIHUM SINGEN • WECKER

FOR MORE INSTRUCTIONS AND FUN ACTIVITIES , REFER TO:
DÉCOUVRE TOUS MES SECRETS SUR :
ENCONTRARÁS MÁS INSTRUCCIONES Y ACTIVIDADES DIVERTIDAS EN:
WEITERE ANLEITUNGEN UND LUSTIGE SPIELE GIBT ES UNTER:

ZOOMERPUP.COM

FOR INSTRUCTIONAL DEMO VIDEOS PLEASE VISIT:
DÉCOUVRE NOS TUTORIELS VIDÉOS SUR:
PARA ACCEDER A NUESTROS VÍDEOS TUTORIALES, VISITA:
HILFREICHE VIDEOANLEITUNGEN GIBT ES UNTER:

WWW.YOUTUBE.COM/ZOOMER

EN **CONSUMER INFORMATION:** Safety Precautions: Parental guidance is recommended. Regularly examine for damage to the toy, sensors and charging cable. In the event of any damage, remove from use. This toy is not intended for children under 3 years old. Keep hands, hair and loose clothing away from moving parts when power switch is turned ON. Turn off ZUPPY LOVE ZUPPY™ when not in use. During play, keep ZUPPY LOVE ZUPPY™ in your sight so that you can supervise it at all time. Users should keep strict accordance with the instruction manual while operating the product.

FR **INFORMATIONS IMPORTANTES :** Mesures de sécurité : L'aide d'un adulte est recommandée. Ne pas utiliser le jouet sur une table ou près des escaliers. L'utiliser sur le sol uniquement. Vérifier régulièrement l'état du jouet, des capteurs et du câble de charge. S'ils présentent des dommages, ne plus utiliser le jouet. Ce jouet ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. S'assurer que les mains, cheveux et vêtements amples ne se trouvent pas à proximité des parties mobiles lorsque l'interrupteur est placé sur ON. Éteindre le produit lorsqu'il n'est pas utilisé. Le jouet doit toujours être dans le champ de vision et surveillé à tout moment. Les utilisateurs doivent suivre rigoureusement les consignes de ce mode d'emploi lors de l'utilisation du jouet.

EN **BATTERY SAFETY INFORMATION:** Requires 3 AAA alkaline batteries (NOT INCLUDED). Batteries are small objects. Replacement of batteries must be done by adults. Follow the polarity (+/-) diagram in the battery compartment. Promptly remove dead batteries from the toy. Dispose of used batteries properly. Only batteries of the same or equivalent type as recommended are to be used. DO NOT incinerate used batteries. DO NOT dispose of batteries in fire, as batteries may explode or leak. DO NOT mix old and new batteries or types of batteries (i.e. alkaline/standard). DO NOT use rechargeable batteries unless provided by toy Manufacturer. DO NOT short-circuit the supply terminals. DO NOT recharge non-rechargeable batteries.

FR **INFORMATIONS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES PILES :** Fonctionne avec 3 piles alcalines AAA (NON FOURNIES). Les piles sont de petits objets. Le remplacement des piles doit être effectué par un adulte. Respecter le schéma de polarité (+/-) du compartiment des piles. Retirer immédiatement toute pile usagée du jouet. Jeter correctement les piles usagées. N'utiliser que des piles d'un même type ou d'un type équivalent à celui recommandé. NE PAS incinérer les piles usagées. NE PAS jeter les piles au feu ; elles pourraient exploser ou fuir. NE PAS mélanger des piles neuves et des piles usagées, ou des piles de types différents (ex : alcalines/standard).NE PAS utiliser de piles rechargeables, sauf si elles sont fournies par le fabricant du jouet. NE PAS court-circuiter les bornes d'alimentation. NE PAS recharger des piles non rechargeables.

ES **INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR:** Medidas de seguridad: Se recomienda la supervisión de un adulto. Compruebe periódicamente si el juguete o los sensores han sufrido daños. En caso de que estén dañados, deje de utilizar el juguete. Este juguete no es apto para menores de 3 años. Mantén las manos, el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles cuando el interruptor esté ENCENDIDO. Apaga ZUPPY LOVE ZUPPY™ cuando no vayas a utilizarlo. No pierdas de vista a ZUPPY LOVE ZUPPY™ mientras lo estés usando; debe estar bajo control en todo momento. Los usuarios del producto deben seguir todas las recomendaciones de esta guía de instrucciones.

DE **VERBRAUCHERHINWEISE:** Sicherheitsvorkehrungen: Beaufsichtigung durch Erwachsene empfohlen. Das Spielzeug und die Sensoren regelmäßig auf Schäden untersuchen. Ist das Spielzeug beschädigt, darf es nicht länger verwendet werden. Dieses Spielzeug ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Hände, Haare und weite Kleidung von den beweglichen Teilen fernhalten, wenn das Spielzeug eingeschaltet ist. ZUPPY LOVE ZUPPY™ ausschalten, wenn das Spielzeug nicht verwendet wird. Kinder während des Spielens mit ZUPPY LOVE ZUPPY™ nicht unbeaufsichtigt lassen. Das Produkt sollte streng nach den Anweisungen in der Bedienungsanleitung verwendet werden.

ES **INFORMACIÓN DE SEGURIDAD SOBRE LAS PILAS:** Requiere 3 pilas alcalinas AAA (NO INCLUIDAS). Las pilas son objetos pequeños. Las pilas deben ser sustituidas por un adulto. Siga las instrucciones de polaridad (+ / -) que aparecen en el compartimento de las pilas. Retire rápidamente las pilas usadas. Las pilas usadas deben desecharse de forma adecuada. Utilice únicamente pilas del tipo recomendado o de un tipo equivalente. No exponga las pilas usadas al fuego. No deseche las pilas usadas quemándolas, ya que podrían explotar o desprender productos químicos. No mezcle pilas nuevas y viejas, ni mezcle pilas de tipos distintos (p. ej. alcalinas y normales). No utilice pilas recargables a menos que sean proporcionadas por el fabricante del juguete. No cause cortocircuitos en las terminales de corriente. No intente recargar pilas no recargables.

DE **SICHERHEITSHINWEISE ZU BATTERIEN:** Benötigt 3 Alkali-Mikrozellen AAA (NICHT ENTHALTEN). Batterien sind kleine Gegenstände. Batterien müssen von Erwachsenen ausgewechselt werden. Das Polaritätsdiagramm (+/-) im Batteriefach beachten. Leere Batterien sofort aus dem Spielzeug entfernen. Verbrauchte Batterien ordnungsgemäß entsorgen. Nur dieselben oder gleichwertige Batterien wie empfohlen verwenden. Verbrauchte Batterien NICHT verbrennen. Batterien NICHT in Feuer entsorgen, da sie explodieren oder auslaufen könnten. Alte und neue Batterien oder verschiedene Batterietypen (z. B. Alkali/Standard) NICHT zusammen einlegen. KEINE aufladbaren Batterien verwenden, die NICHT vom Spielzeughersteller bereitgestellt werden. Batteriepole NICHT kurzschließen. Nicht-aufladbare Batterien NICHT aufladen.

EN **NOTE:** If normal function of the product is disturbed or interrupted, strong electro-magnetic interference may be causing the issue. To reset product, turn it completely off, then turn it back on. If normal operation does not resume, move the product to another location and try again. To ensure normal performance, recharge the battery, as low battery may not allow full function.

FR **REMARQUE :** De fortes interférences électromagnétiques peuvent perturber ou interrompre le fonctionnement normal du produit. Pour le réinitialiser, l'éteindre complètement et le rallumer. Si le produit ne fonctionne toujours pas normalement, changer de lieu d'utilisation et réessayer. Des piles faibles peuvent empêcher le produit de fonctionner correctement. Pour des performances optimales, remplacer les piles.

EN Requires 3 x AAA/LR03 batteries, not included. Batteries or battery packs must be recycled or disposed of properly. When this product has reached the end of its useful life it should not be disposed of with other household waste. The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations require it to be separately collected so that it can be treated using the best available recovery and recycling techniques. This will minimize the impact on the environment and human health from soil and water contamination by any hazardous substances, decrease the resources required to make new products and avoid using up landfill space. Please do your part by keeping this product out of the municipal waste stream! The "wheelie bin" symbol means that it should be collected as "waste electrical and electronic equipment". You can return an old product to your retailer when you buy a similar new one. For other options, please contact your local council.

FR Fonctionne avec 3 piles alcalines AAA (LR03) (non fournies). Les piles ou les batteries doivent être correctement recyclées ou éliminées. Lorsque ce produit arrive en fin de vie, il ne doit pas être jeté avec le reste des déchets ménagers. Conformément à la directive sur les Déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE), il doit être collecté séparément afin d'être éliminé selon les meilleures techniques de récupération et de recyclage disponibles. Cette démarche réduit les risques de pollution du sol et des eaux, et permet ainsi de minimiser l'impact de toute substance nocive sur la santé et sur l'environnement. Cela diminue également la quantité de ressources nécessaires à la fabrication de nouveaux produits, et évite la saturation des sites d'enfouissement. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets de la commune. Le symbole de la « poubelle sur roues » signifie que ce produit doit faire l'objet d'une collecte respectant la directive sur les Déchets des Équipements Électriques et Électroniques (DEEE). Il est aussi possible de retourner les produits en fin de vie au détaillant lors de l'achat d'un produit similaire neuf. Pour plus d'informations, contacter la commune.

ES **NOTA:** Fuertes interferencias electromagnéticas pueden alterar o interrumpir el funcionamiento normal del producto. Para reiniciar el producto, apáguelo completamente y, a continuación, vuelva a encenderlo. Si no vuelve a funcionar con normalidad, coloque el producto en otro lugar e inténtelo de nuevo. Para asegurar un funcionamiento normal, sustituya las pilas gastadas, ya que estas impiden el funcionamiento adecuado del juguete.

DE **HINWEIS:** Wenn die normale Funktion des Produkts gestört oder unterbrochen wird, könnte starke elektromagnetische Strahlung der Grund dafür sein. Durch Aus- und wieder Einschalten des Produkts können die Einstellungen zurückgesetzt werden. Sollte dies die Fehlfunktion nicht beheben, das Produkt an einen anderen Ort bringen und dort erneut ausprobieren. Bei Bedarf die Batterien austauschen, da schwache Batterien die Leistungsfähigkeit beeinträchtigen können.

ES Funciona con 3 pilas alcalinas AAA (LR03) (no incluidas). Las pilas o baterías deben reciclarse, o desecharse de forma adecuada. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, no lo deseche como residuo doméstico. La normativa de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos exige que se recojan de forma separada, para que puedan tratarse con las mejores técnicas de recuperación y reciclaje disponibles. De esta forma, se minimizará el impacto que la contaminación del suelo y el agua causada por sustancias peligrosas tiene sobre el medio ambiente y la salud humana, se reducirán los recursos necesarios para fabricar nuevos productos y se evitará la saturación de los vertederos. ¿Colabore desechando este producto de forma adecuada! El símbolo del contenedor con ruedas significa que debería recogerse como "residuo de aparatos eléctricos y electrónicos". Se puede devolver un producto antiguo en el establecimiento habitual al adquirir un producto nuevo similar. Si desea obtener más información, consulte con las autoridades locales.

DE Benötigt 3 Alkali-Mikrozellen AAA (LR03) (nicht enthalten). Batterien oder Akkus müssen recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt werden. Ist das Gerät nicht mehr zu gebrauchen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Die Elektroalteräteverordnung sieht vor, dass das Gerät separat entsorgt wird, damit es so weit wie möglich recycelt werden kann. Dadurch lassen sich die Menge an umwelt- und gesundheitsschädlichen Substanzen, die über den Boden und das Grundwasser in den menschlichen Nahrungskreislauf gelangen könnten, minimieren, die für die Herstellung neuer Produkte erforderlichen Ressourcen reduzieren und Platz auf Mülldeponien sparen. Leisten Sie bitte Ihren Beitrag dazu, indem Sie das Gerät nicht über den Hausmüll entsorgen. Das Mülltonnen-Symbol bedeutet, dass das Gerät gemäß den Vorschriften für Elektro- und Elektronikgeräte entsorgt werden muss. Alte Geräte können oft beim Kauf eines neuen, ähnlichen Geräts im Einzelhandel zurückgegeben werden. Weitere Entsorgungsmöglichkeiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠ Warning: CHOKING HAZARD – Small parts. Not for children under 3 years.
⚠ Attention ! RISQUE D'ÉTOUFFEMENT – Contient de petits éléments. Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.
⚠ Advertencia: PELIGRO DE ASFIXIA – Contiene piezas pequeñas. No conveniente para niños menores de 3 años.
⚠ Achtung: ERSTICKUNGSGEFAHR – Kleinteile. Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.

0-3

SPIN MASTER INTERNATIONAL, S.A.R.L.,
16 AVENUE PASTEUR, L-2310, LUXEMBOURG
www.spinmaster.com

EN **IMPORTANT INFORMATION:** TM & © Spin Master Ltd. All rights reserved. Remove all packaging before use. Retain this information, addresses and phone numbers for future reference. Content may vary from pictures. An adult should periodically check this toy to ensure no damage or hazards exist, if so, remove from use. Children should be supervised during play. Spin Master reserves the right to discontinue use of the www.zoomerpup.com website at any time. **MADE IN CHINA.**

FR **INFORMATIONS IMPORTANTES :** TM et © Spin Master Ltd. Tous droits réservés. Retirer tout l'emballage avant utilisation. Conserver les informations, adresses et numéros de téléphone pour consultation ultérieure. Le contenu peut différer des images. Un adulte doit régulièrement examiner ce jouet afin de s'assurer qu'il ne présente pas de dommage ni de risque. En cas de problème, ne plus l'utiliser. Les enfants doivent être surveillés lorsqu'ils jouent. Spin Master se réserve le droit de supprimer le site Internet www.zoomerpup.com à tout moment. **FABRIQUÉ EN CHINE.**

UK – 0800 206 1191, SERVICEUK@SPINMASTER.COM
FRANCE – 0800 909 150, SERVICEFR@SPINMASTER.COM
ESPAÑA – SERVICIO@SPINMASTER.COM
DEUTSCHLAND – 00800 0101 0222, KUNDENSERVICE@SPINMASTER.COM
SCHWEIZ – 0800 561 350 • ÖSTERREICH – 0800 29 72 67
WWW.SPINMASTER.COM

20070310, 20070311
20070485, 20071394 EML REV 0
T14402_0028_20070310_EML_IS_R1R1
T14402_0049_20071370_EML_IS_R1R1
T14402_0050_20071371_EML_IS_R1R1
T14402_0063_20072205_EML_IS_R1R1
T14402_0064_20072206_EML_IS_R1R1

EN **CONSUMER INFORMATION:** Safety Precautions: Parental guidance is recommended. Regularly examine for damage to the toy, sensors and charging cable. In the event of any damage, remove from use. This toy is not intended for children under 3 years old. Keep hands, hair and loose clothing away from moving parts when power switch is turned ON. Turn off ZUPPY LOVE ZUPPY™ when not in use. During play, keep ZUPPY LOVE ZUPPY™ in your sight so that you can supervise it at all time. Users should keep strict accordance with the instruction manual while operating the product.

FR **INFORMATIONS IMPORTANTES :** Mesures de sécurité : L'aide d'un adulte est recommandée. Ne pas utiliser le jouet sur une table ou près des escaliers. L'utiliser sur le sol uniquement. Vérifier régulièrement l'état du jouet, des capteurs et du câble de charge. S'ils présentent des dommages, ne plus utiliser le jouet. Ce jouet ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. S'assurer que les mains, cheveux et vêtements amples ne se trouvent pas à proximité des parties mobiles lorsque l'interrupteur est placé sur ON. Éteindre le produit lorsqu'il n'est pas utilisé. Le jouet doit toujours être dans le champ de vision et surveillé à tout moment. Les utilisateurs doivent suivre rigoureusement les consignes de ce mode d'emploi lors de l'utilisation du jouet.

EN **BATTERY SAFETY INFORMATION:** Requires 3 AAA alkaline batteries (NOT INCLUDED). Batteries are small objects. Replacement of batteries must be done by adults. Follow the polarity (+/-) diagram in the battery compartment. Promptly remove dead batteries from the toy. Dispose of used batteries properly. Only batteries of the same or equivalent type as recommended are to be used. DO NOT incinerate used batteries. DO NOT dispose of batteries in fire, as batteries may explode or leak. DO NOT mix old and new batteries or types of batteries (i.e. alkaline/standard). DO NOT use rechargeable batteries unless provided by toy Manufacturer. DO NOT short-circuit the supply terminals. DO NOT recharge non-rechargeable batteries.

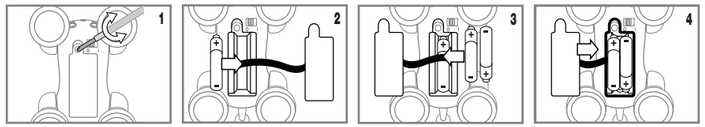
FR **INFORMATIONS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES PILES :** Fonctionne avec 3 piles alcalines AAA (NON FOURNIES). Les piles sont de petits objets. Le remplacement des piles doit être effectué par un adulte. Respecter le schéma de polarité (+/-) du compartiment des piles. Retirer immédiatement toute pile usagée du jouet. Jeter correctement les piles usagées. N'utiliser que des piles d'un même type ou d'un type équivalent à celui recommandé. NE PAS incinérer les piles usagées. NE PAS jeter les piles au feu ; elles pourraient exploser ou fuir. NE PAS mélanger des piles neuves et des piles usagées, ou des piles de types différents (ex : alcalines/standard).NE PAS utiliser de piles rechargeables, sauf si elles sont fournies par le fabricant du jouet. NE PAS court-circuiter les bornes d'alimentation. NE PAS recharger des piles non rechargeables.

ES **INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR:** Medidas de seguridad: Se recomienda la supervisión de un adulto. Compruebe periódicamente si el juguete o los sensores han sufrido daños. En caso de que estén dañados, deje de utilizar el juguete. Este juguete no es apto para menores de 3 años. Mantén las manos, el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles cuando el interruptor esté ENCENDIDO. Apaga ZUPPY LOVE ZUPPY™ cuando no vayas a utilizarlo. No pierdas de vista a ZUPPY LOVE ZUPPY™ mientras lo estés usando; debe estar bajo control en todo momento. Los usuarios del producto deben seguir todas las recomendaciones de esta guía de instrucciones.

DE **VERBRAUCHERHINWEISE:** Sicherheitsvorkehrungen: Beaufsichtigung durch Erwachsene empfohlen. Das Spielzeug und die Sensoren regelmäßig auf Schäden untersuchen. Ist das Spielzeug beschädigt, darf es nicht länger verwendet werden. Dieses Spielzeug ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Hände, Haare und weite Kleidung von den beweglichen Teilen fernhalten, wenn das Spielzeug eingeschaltet ist. ZUPPY LOVE ZUPPY™ ausschalten, wenn das Spielzeug nicht verwendet wird. Kinder während des Spielens mit ZUPPY LOVE ZUPPY™ nicht unbeaufsichtigt lassen. Das Produkt sollte streng nach den Anweisungen in der Bedienungsanleitung verwendet werden.

ES **INFORMACIÓN DE SE

AAN DE SLAG / PER INIZIARE / COMO COMEÇAR / С ЧЕГО НАЧАТЬ



NL DE BATTERIJEN PLAATSEN: 1. Open het batterijdeksel met een schroevendraaier. 2. Verwijder eventueel gebruikte aanwezige batterijen uit de unit door één kant van elke batterij omhoog te trekken. Verwijder of plaats batterijen NIET met behulp van scherpe of metalen voorwerpen. 3. Plaats de nieuwe batterijen zoals weergegeven op het polariteitsdiagram (+/-) aan de binnenkant van het batterijvak. 4. Sluit het vak af met het batterijdeksel. 5. Lees de plaatselijke voorschriften en regelgeving om de batterijen op de juiste wijze te recyclen of af te voeren.

IT COME INSTALLARE LE PILE: 1. Aprire lo scomparto pile con un cacciavite. 2. Se sono presenti pile usate, rimuoverle dall'unità sollevandole da un'estremità. NON usare oggetti metallici o appuntiti per rimuovere o installare le pile. 3. Inserire le nuove pile seguendo il diagramma della polarità (+/-) all'interno dello scomparto pile. 4. Riporre saldamente lo sportello dello scomparto pile. 5. Eliminare e/o riciclare le pile secondo quanto previsto dalle normative locali vigenti.

NL HOE SCHAKEL JE JE ZUPPY LOVE ZUPPY™ IN
1. Zorg ervoor dat batterijen met voldoende lading zijn geïnstalleerd in je Zuppy Love Zuppy™. 2. Zet de AAN/UIT-schakelaar op de buik van je Zuppy Love Zuppy™ in de stand AAN. 3. Vergeet niet je Zuppy Love Zuppy™ na het spelen UIT te schakelen om de batterijen te sparen.

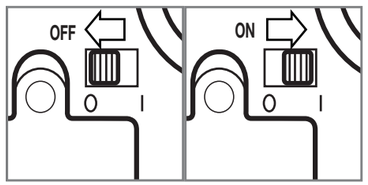
IT COME ACCENDERE ZUPPY LOVE ZUPPY™
1. Assicurarsi che in Zuppy Love Zuppy™ siano installate delle pile funzionanti. 2. Posizionare su ON l'interruttore ON/OFF presente sulla pancia di Zuppy Love Zuppy™. 3. Per prolungare la durata delle pile, spegnere sempre Zuppy Love Zuppy™ dopo l'uso.

PT COMO LIGAR O ZUPPY LOVE ZUPPY™
1. Veja se há pilhas com carga instaladas no Zuppy Love Zuppy™. 2. Coloque a chave LIG/DESL no estômago do Zuppy Love Zuppy™ na posição LIG. 3. Sempre DESLIGUE o Zuppy Love Zuppy™ após brincar para economizar a pilha.

RU КАК ВКЛЮЧИТЬ ИГРУШКУ ZUPPY LOVE ZUPPY™
1. Убедитесь, что в игрушку Zuppy Love Zuppy™ вставлены действующие элементы питания. 2. Переместите переключатель ON/OFF на животе игрушки Zuppy Love Zuppy™ в положение ON. 3. После игры всегда выключайте Zuppy Love Zuppy™, переместив переключатель в положение OFF, чтобы продлить срок службы элементов питания.

PT COMO COLOCAR AS PILHAS: 1. Abra a tampa do compartimento de pilhas com uma chave de fenda. 2. Se houver pilhas usadas, retire-as da unidade individualmente, puxando pela extremidade de cada uma. NÃO retire ou coloque pilhas com qualquer acessório pontiagudo ou metálico. 3. Instale pilhas novas seguindo o diagrama de polaridade (+/-) dentro do compartimento de pilhas. 4. Coloque de novo a porta do compartimento com cuidado. 5. Consulte as leis, as normas e os regulamentos locais de reciclagem e/ou descarte de pilhas e baterias.

RU УСТАНОВКА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ: 1. Откройте крышку отсека элементов питания с помощью отвертки. 2. Извлеките старые или истощенные элементы питания из отсека (при их наличии), подняв каждый элемент питания за край. Запрещается извлекать или устанавливать батареи с помощью острых или металлических предметов. 3. Установите новые элементы питания внутри отсека, соблюдая полярность (+/-). 4. Надежно закройте крышку отсека. 5. Ознакомьтесь с законами и нормативами вашей страны, установленными в отношении правил переработки и/или утилизации элементов питания.



Verzorging en onderhoud: Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Gebruik het product niet buitenshuis. Vuil, gras en cement zorgen voor krassen op de lak of blokkeren de sensoren. Dompel het speelgoed niet onder in water. Gebruik het speelgoed niet in de buurt van water, omdat dit gevaarlijk is en een elektronisch defect kan veroorzaken. Maak de sensoren schoon met een zachte doek. Plaats geen vreemde objecten in de sensoren.

Conservazione e manutenzione: Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in luoghi chiusi. Non utilizzare all'esterno: polvere, erba e cemento graffierebbero la superficie e/o bloccherebbero i sensori. Non immergere il giocattolo in acqua. Non utilizzare in prossimità di acqua per evitare il rischio di malfunzionamenti o danni alle componenti elettroniche. Tenere puliti i sensori utilizzando un panno antigraffio. Non inserire corpi estranei nei sensori.

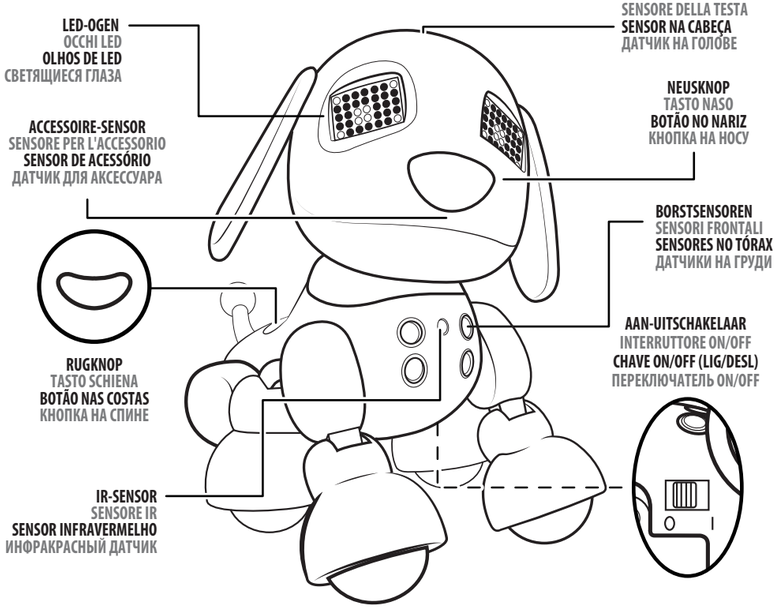
Manutenção: Este produto destina-se somente a uso interno. Não o use fora de casa - pó, grama e cimento arranharão o acabamento e/ou obstruirão os sensores. Não submerja o brinquedo em água. Não brinque perto da água, pois isso é um risco e pode causar um mau funcionamento ou danos aos componentes eletrônicos. Mantenha os sensores limpos usando um tecido macio. Não coloque objetos estranhos nos sensores.

RU Уход и обслуживание. Игрушка предназначена только для использования в помещении. Не используйте игрушку на улице – грязь, трава и бетон могут поцарапать покрытие и/или повредить датчики. Не погружайте игрушку в воду. Не используйте игрушку рядом с водой, так как это может привести к сбою в работе или повреждению электронных компонентов. Очистку датчиков следует выполнять мягкой тканью. Не помещайте посторонние предметы датчики.

Zoomer Zuppies – Your personal puppy – Zuppy Love

INHOUD: 1 Zuppy Love Zuppy™, 1 accessoire, 1 gebruiksaanwijzing
CONTENUTO: 1 Zuppy Love Zuppy™, 1 accessorio, 1 guida per l'uso
CONTEÚDO: 1 Zuppy Love Zuppy™, 1 acessório, 1 manual de instruções
СОДЕРЖИМОЕ: 1 Zuppy Love Zuppy™, 1 аксессуар, 1 инструкция по использованию

5+



VOOR MEER INSTRUCTIES EN LEUKE ACTIVITEITEN, ZIE: / PER ULTERIORI ISTRUZIONI E ALTRE DIVERTENTI ATTIVITÀ, VISITA IL SITO: / PARA OBTER MAIS INSTRUÇÕES E ATIVIDADES DIVERTIDAS, CONSULTE: / БОЛЕЕ ПОДРОБНЫЕ ИНСТРУКЦИИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ИНФОРМАЦИЮ О ТОМ, КАК СО МНОЙ ИГРАТЬ, ТЫ МОЖЕШЬ НАЙТИ НА САЙТЕ: **ZOOMERPUP.COM**

NL KOPSENSOR: ik kan detecteren wanneer je me aait of een klopje geeft. • **NEUSKNOP:** druk op mijn NEUSKNOP om me bepaalde acties in elke modus te laten uitvoeren of om verschillende spelletjes te spelen. • **BORSTSENSOREN:** ik kan handbewegingen en voorwerpen om me heen detecteren en ik voel het ook als je over mijn buikje kriebelt. • **RUGKNOP:** druk op mijn RUGKNOP om naar de SPELLETJESMODUS te gaan en me bepaalde acties in elke modus te laten uitvoeren. • **ACCESSOIRE-SENSOR:** hierdoor kan ik met mijn 'kauwspeeltje' spelen. • **GELUKSNIVEAU:** laat zien hoe gelukkig ik ben. Houd de RUGKNOP ingedrukt om mijn geluksniveau te bekijken.

IT SENSORE DELLA TESTA: riesco a rilevare quando mi accarezzi o mi tocchi. • **TASTO NASO:** premi il TASTO NASO per farmi eseguire determinate azioni in ciascuna modalità o per giocare a giochi diversi. • **SENSORI FRONTALI:** posso rilevare i movimenti delle mani e gli oggetti intorno a me, e percepisco quando mi accarezzi la pancia. • **TASTO SCHIENA:** premi il TASTO SCHIENA per entrare in MODALITÀ GIOCHI e per farmi eseguire determinate azioni in ciascuna modalità. • **SENSORE PER L'ACCESSORIO:** mi consente di giocare con il mio giocattolo da "mordicchiare". • **LIVELLO DI FELICITÀ:** indica quanto sono felice. Per controllare il mio livello di felicità, tieni premuto il TASTO SCHIENA.

PT SENSOR NA CABEÇA: posso detectar se você está cuidando de mim ou me acariciando. • **BOTÃO NO NARIZ:** pressione meu BOTÃO NO NARIZ para fazer com que eu realize algumas ações em cada modo ou brinque de maneiras diferentes. • **SENSORES NO TÓRAX:** posso detectar movimentos das mãos e objetos ao meu redor, além de saber se você está acariciando minha barriga. • **BOTÃO NAS COSTAS:** pressione meu BOTÃO NAS COSTAS para entrar no MODO DE JOGOS e me fazer realizar algumas ações em cada modo. • **SENSOR DE ACESSÓRIO:** faz com que eu brinque de "mastigar". • **NÍVEL DE FELICIDADE:** ele mostra o quanto estou feliz. Para verificar meu nível de felicidade, mantenha pressionado o BOTÃO NAS COSTAS.

RU ДАТЧИК НА ГОЛОВЕ: я могу чувствовать, как ты гладишь меня по голове. • **КНОПКА НА НОСУ:** нажми на КНОПКУ НА НОСУ, чтобы заставить меня выполнять разные действия в зависимости от режима или чтобы поиграть со мной в игры. • **ДАТЧИКИ НА ГРУДИ:** я умею распознавать движения руками и объекты, расположенные вокруг меня, а также могу чувствовать, как ты гладишь меня по животику. • **КНОПКА НА СПИНЕ:** нажми на КНОПКУ НА СПИНЕ, чтобы перейти в РЕЖИМ ИГРЫ и заставить меня выполнять разные действия в зависимости от режима. • **ДАТЧИК ДЛЯ АКСЕССУАРА:** позволяет мне играть с моей игрушкой и "жевать" ее. • **УРОВЕНЬ СЧАСТЬЯ:** показывает, насколько я счастлива. Чтобы узнать уровень счастья, нажми и удерживай КНОПКУ НА СПИНЕ.

OPMERKING / NOTA / OBSERVAÇÃO / ПРИМЕЧАНИЕ

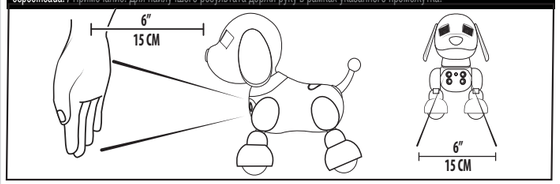
NL Houd je bij het spelen met mij aan een paar algemene regels zodat je makkelijker kunt spelen en kunt voorkomen dat je me beschadigt. 1. Houd tijdens het spelen met mij je hand in de weergegeven gebieden (ongeveer op dezelfde afstand als mijn lengte). 2. Wees altijd voorzichtig als je me klopjes op mijn kop geeft of op mijn neus drukt.

IT Per giocare con me, seguì alcune regole generali per semplificare il gioco ed evitare di danneggiarmi. 1. Quando interagisci con me, tieni la mano nell'area indicata (ad una distanza pari circa alla lunghezza del mio corpo). 2. Quando mi accarezzi la testa o mi premi il naso, fallo sempre delicatamente.

PT Há algumas regras gerais para ficar mais fácil brincar comigo e evitar que eu quebre. 1. Ao interagir comigo, mantenha suas mãos nas áreas mostradas (aprox. o meu comprimento). 2. Acaricie minha cabeça ou pressione meu nariz sempre gentilmente.

RU Когда ты играешь со мной, соблюдай несколько основных правил, чтобы нам с тобой было легче играть и чтобы уберечь меня от поломки. 1. Когда ты взаимодействуешь со мной, держи руку в пределах зоны, изображенной ниже (в пределах расстояния, примерно равного длине моего тела). 2. Когда ты гладишь меня по голове или нажимаешь на мой нос, пожалуйста, будь осторожнее.

Opmerking: beweeg je hand binnen het aangegeven gebied voor het beste resultaat. / Nota: per risultati ottimali, tieni la mano ad una distanza compresa nell'intervallo specificato. / Observação: Para obter melhores resultados, mantenha sua mão na distância especificada. / Примечание: Для наилучшего результата держи руку в рамках указанного промежутка.

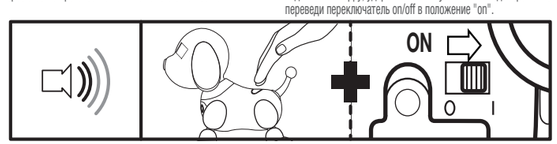


NL GELUID OP HALF VOLUME
Om het geluid van de Zuppy op de helft van het volume te zetten, houd je de rugknop ingedrukt terwijl je de AAN/UIT-schakelaar op AAN zet.

IT MODALITÀ VOLUME DIMEZZATO
Per dimezzare il volume di Zuppy, tieni premuto il tasto Schiena e sposta contemporaneamente l'interruttore on/off su "on".

PT MODO DE METADE DO VOLUME
Para reduzir pela metade o volume do Zuppy, mantenha pressionado o botão nas costas enquanto move a chave ON/OFF (LIG/DESL) para a posição de ligado.

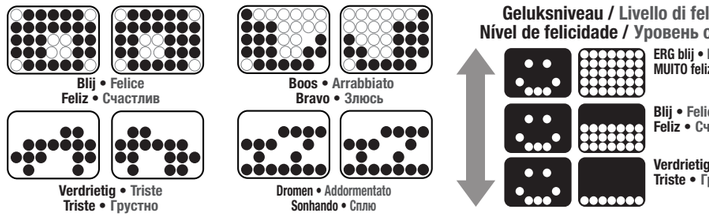
RU ПОЛОВИННЫЙ УРОВЕНЬ ГРОМКОСТИ
Чтобы наполовину снизить уровень громкости звуков, издаваемых Zuppy, удерживай кнопку на спине и одновременно переведи переключатель on/off в положение "on".



ZUPPY-HUMEUR / UMORI DI ZUPPY / HUMORES DO ZUPPY / НАСТРОЕНИЯ ZUPPY

Speel met me om me BLIJ te maken! Als ik te lang alleen ben, dan word ik VERDRIETIG. Houd mijn knop INGEDRUKT om mijn geluksniveau te bekijken.
Gioca con me per farmi FELICE! Se mi trascuri per troppo tempo, divento TRISTE. Per controllare il mio livello di felicità, TIENI PREMUTO il tasto Schiena.

Brinque comigo para me manter FELIZ! Se eu fico sozinho por muito tempo, fico TRISTE. Para verificar meu nível de felicidade, MANTENHA PRESSIONADO o botão nas costas.
Чтобы у меня было ХОРОШЕЕ настроение, со мной нужно играть. Если мне уделяют мало внимания, мне становится ГРУСТНО. Чтобы узнать уровень счастья, НАЖМИ и УДЕРЖИВАЙ кнопку на спине.



Geluksniveau / Livello di felicità
Nível de felicidade / Уровень счастья

ERG blij • MOLTO felice
MUITO feliz • ОЧЕНЬ счастлив

Blij • Felice
Feliz • Счастлив

Verdrietig • Triste
Triste • Грустно

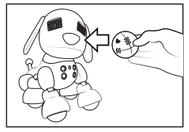
SPEELGOEDMODUS / MODALITÀ GIOCATTOLO / MODO BRINQUEDO / РЕЖИМ ИГРУШКИ

NL Om in de SPEELGOEDMODUS te spelen, heb je het speciale speeltje nodig dat erbij werd geleverd: 1. Zoek het ROZE HART op het speeltje en breng het naar mijn mond. Ik zal gaan 'kauwen'. 2. Als je het te snel afpakt, word ik verdrietig. 3. Als je het daar te lang houdt, ga ik me vervelen.

IT Per giocare in MODALITÀ GIOCATTOLO hai bisogno dello speciale giocattolo che li è stato fornito insieme a me: 1. Trova il CUORE ROSA sul giocattolo e avvicinalo alla mia bocca. Inizierò a "mordicchiarlo". 2. Se me lo togli troppo presto divento triste. 3. Se me lo lasci per troppo tempo inizio ad annoiarmi.

PT Para jogar no MODO BRINQUEDO, precisarei do brinquedo especial que veio comigo: 1. Encontre o CORAÇÃO ROSA no brinquedo e traga-o para minha boca. Eu irei começar a "mastigar". 2. Remova-o muito rápido e você irá me deixar triste. 3. Deixe lá por muito tempo e vou ficar entediado.

RU Чтобы поиграть со мной в РЕЖИМЕ ИГРУШКИ, тебе понадобится специальная игрушка, которая шла со мной в комплекте: 1. Найди РОЗОВОЕ СЕРДЦЕ на игрушке и подноси его к моей пасти. Я начну "жевать" игрушку. 2. Если ты быстро уберешь от меня игрушку, я расстроюсь. 3. Если ты слишком долго будешь держать игрушку, мне станет скучно.



PLAAGMODUS / MODALITÀ PROVOCAZIONE / MODO PROVOCAÇÃO / РЕЖИМ ПОДДРАЗНИВАНИЯ

NL Om naar de PLAAGMODUS te gaan, moet je op mijn kop tikken terwijl ik op mijn speeltje 'kauw'. Ik zal blij blaffen en mijn ogen staan vrolijk. • In de PLAAGMODUS moet je het speeltje voor mijn borstsensoren laten bungelen om me te plagen. • Hoe langer je me plaagt, hoe bozer ik word. • Het spel eindigt als ik het opgeef of als ik het speeltje van je krijg.

IT Per entrare in MODALITÀ PROVOCAZIONE toccami la testa mentre "mordicchio" il mio giocattolo. Abbaio di felicità una volta e i miei occhi diventano felici. • Una volta che sono in MODALITÀ PROVOCAZIONE agita il giocattolo davanti ai miei sensori frontali per provocarmi. • Più a lungo mi provochi e più mi arrabbio. • Il gioco termina quando mi arrendo o quando mi dai il giocattolo.

PT Para entrar no MODO PROVOCAÇÃO, toque em minha cabeça enquanto eu estiver "mastigando" meu brinquedo. Irei dar um latido feliz com olhos felizes. • Quando estiver no MODO PROVOCAÇÃO, balance o brinquedo em frente aos meus sensores no tórax para me provocar. • Quanto mais você me provocar, mais triste irei ficar. • O jogo termina quando eu desistir ou quando você me der o brinquedo.

RU Чтобы включить РЕЖИМ ПОДДРАЗНИВАНИЯ, похлопай меня по голове, когда я буду "жевать" свою игрушку. Я буду радостно лаять с счастливыми глазами. • Когда я перейду в РЕЖИМ ПОДДРАЗНИВАНИЯ, помаши игрушкой перед датчиками на груди, чтобы подразнить меня. • Чем дольше ты меня дразнишь, тем больше я злюсь. • Игра заканчивается, когда я сдаюсь или когда ты отдаешь мне игрушку.

TRAININGSMODUS / MODALITÀ DI ADDESTRAMENTO / MODO DE ADESTRAMENTO / РЕЖИМ ДРЕССИРОВКИ

NL Om de TRAININGSMODUS te activeren, druk je op mijn neus terwijl ik op mijn speeltje 'kauw'. Ik maak dan een 'harrumf'-geluidje en mijn ogen staan verdrietig. • Tijdens de training zal ik zachtjes huilen en smekend vragen of je mijn speeltje teruggeeft. • Als je mijn schattigheid kunt weerstaan en me het speeltje niet geeft, doe ik een kunstje.

IT Per entrare in MODALITÀ ADDESTRAMENTO premimi il naso mentre "mordicchio" il mio giocattolo. Emetto un suono di disapprovazione e i miei occhi diventano tristi. • Quando sono in addestramento, piagnucolo per farmi ridare il giocattolo. • Se resisti alle mie moine e non mi ridai il giocattolo, eseguo un'azione speciale.

PT Para entrar no MODO DE ADESTRAMENTO, toque em meu nariz enquanto eu estiver "mastigando" meu brinquedo. Farei um som de "rarrumf" e ficarei com os olhos tristes. • Quando eu estiver no adestramento, irei choraminga e pedir meu brinquedo de volta. • Se você resistir às minhas gracinhas e não me devolver o brinquedo, irei fazer um truque.

RU Чтобы включить РЕЖИМ ДРЕССИРОВКИ, нажми на мой нос, когда я буду "жевать" свою игрушку. Я фыркну и сделаю несчастные глаза. • В режиме дрессировки я буду скулить и просить отдать мою игрушку. • Если ты устоишь перед моей милой мордочкой и не отдашь мне игрушку, я выполню трюк.

AUTONOME MODUS / MODALITÀ AUTONOMA / MODO AUTÔNOMO / АВТОНОМНЫЙ РЕЖИМ

NL Ik schakel de AUTONOME MODUS in wanneer je me aanzet. **OPMERKING:** als ik te lang alleen wordt gelaten, schakel ik automatisch over naar de slaapmodus (ongeveer 5 minuten). Druk op mijn NEUSKNOP om me wakker te maken. **OPMERKING:** als je me langer alleen laat (ongeveer 10 minuten) word ik uitgeschakeld.

IT La MODALITÀ AUTONOMA è quella predefinita quando mi accendi. **NOTA:** se mi trascuri per troppo tempo, passerò automaticamente in modalità di riposo (Circa 5 minuti). Per svegliarmi, premi il TASTO NASO. **NOTA:** se mi trascuri per un tempo ancora maggiore (circa 10 minuti) mi spegnerò.

PT O MODO AUTÔNOMO é o padrão quando sou ligado. **OBSERVAÇÃO:** Se eu ficar sozinho por muito tempo, acionarei automaticamente o modo dormindo (Aprox. 5 minutos). Para me acordar, pressione o BOTÃO NO MEU NARIZ. **AVISO:** se você me deixar sozinho por mais tempo (aprox. 10 min.), irei desligar.

RU Когда ты включаешь меня, я по умолчанию перехожу в АВТОНОМНЫЙ РЕЖИМ. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Если ты не взаимодействуешь со мной долгое время, я автоматически перехожу в спящий режим (Прибл. через 5 минут). Чтобы разбудить меня, нажми КНОПКУ НА НОСУ. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Если ты оставишь меня одну надолго (прибл. на 10 минут), я выключусь.

INTERACTIES IN AUTONOME MODUS / INTERAZIONI IN MODALITÀ AUTONOMA / INTERAÇÕES NO MODO AUTÔNOMO / КАК ВЗАИМОДЕЙСТВОВАТЬ СО МНОЙ В АВТОНОМНОМ РЕЖИМЕ

NL In de AUTONOME MODUS gedraag ik me als een echte pup (blaffen, kunstjes doen, enzovoort, helemaal zelfstandig). Als je me aait of over mijn buikje kriebelt, word ik blij en stijgt mijn geluksniveau. Hier zijn een paar manieren om met me te spelen in de AUTONOME MODUS:

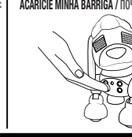
IT Quando sono in MODALITÀ AUTONOMA, mi comporto come un vero cucciolo (abbaio, eseguo azioni speciali ecc. decidendo io cosa fare). Ogni volta che mi fai le coccole o mi accarezzi la pancia divento felice e il mio livello di felicità aumenta. Ecco come giocare con me in MODALITÀ AUTONOMA:

PT Durante o MODO AUTÔNOMO, irei agir como um animalzinho real (latir, fazer brincadeiras, etc, sozinho). Ao me acariciar ou passar a mão na minha barriga, fico feliz e meu nível de felicidade aumenta. Há algumas maneiras para brincar comigo no MODO AUTÔNOMO:

RU Когда я нахожусь в АВТОНОМНОМ РЕЖИМЕ, я веду себя как настоящий щенок (лаю, выполняю трюки и другие действия самостоятельно). Когда ты гладишь меня по голове или животику, я радуюсь, и мой уровень счастья повышается. Вот как ты можешь поиграть со мной, пока я нахожусь в АВТОНОМНОМ РЕЖИМЕ:

AAI OVER MIJN KOP / ACCAREZZAMI LA TESTA
ACARICIE MINHA CABEÇA / ПОГЛАДЬ МЕНЯ ПО ГОЛОВЕ

KRIEBEL OVER MIJN BUIKJE / ACCAREZZAMI LA PANCIA
ACARICIE MINHA BARRIGA / ПОЧЕШИ МОЙ ЖИВОТИК



DRUK OP MIJN NEUS / PREMI IL NASO
PRESSIONE MEU NARIZ / НАЖМИ НА МОЙ НОС

(Één keer drukken) SCHEELKIJKEN
(Pressione singola) **INCROCIO GLI OCCHI**
(Pressionar uma vez) FICAR VESGO
(Одно нажатие) **Я СКОШУ ГЛАЗА**

(Twee keer drukken) NIEZEN
(Pressione doppia) **STARNUTISCO**
(Pressionar duas vezes) ESPIRRAR
(Два нажатия) **Я ЧИХНУ**

SPECIALE ZUPPY-FUNCTIES / FUNZIONI SPECIALI DI ZUPPY / RECURSOS ESPECIAIS DO ZUPPY / ОСОБЕННОСТИ ZUPPY

NL Ontdek hier hoe je mij SPECIALE KUNSTJES kunt laten doen in de AUTONOME MODUS:
'IK HOU VAN JOU': houd de RUGKNOP ingedrukt en TIK TWEE KEER OP MIJN KOP
'KUSJES': houd de RUGKNOP ingedrukt en DRUK TWEE KEER OP MIJN NEUS

GEHEIM KUNSTJE:
Pupstar - Ik heb een extra liedje in de MUZIEKMODUS.
Sport - Ik heb een extra spelletje in de SPELLETJESMODUS - 'Tafeltennis'.
Ga voor meer informatie naar Zoomerpup.com.
Houd de RUGKNOP ingedrukt terwijl je 1 KEER OP MIJN KOP TIKT. DRUK DAN 2 KEER OP MIJN NEUS om GEHEIME KUNSTJES te zien voor: Cupcake en Glam.

IT Ecco come farmi eseguire delle AZIONI SPECIALI in MODALITÀ AUTONOMA:
"TI VOGLIO BENE": tieni premuto il TASTO SCHIENA e TOCCAMI LA TESTA DUE VOLTE
"BACI": tieni premuto il TASTO SCHIENA e PREMIMI IL NASO DUE VOLTE

AZIONI SEGRETE:
Pupstar - Ho un canzone in più in MODALITÀ MUSICA.
Sport - Ho un gioco in più in MODALITÀ GIOCHI: "Ping pong".
Per maggiori informazioni, visita Zoomerpup.com.
Tieni premuto il TASTO SCHIENA mentre mi TOCCHI LA TESTA UNA VOLTA, QUINDI PREMIMI IL NASO DUE VOLTE per vedere le AZIONI SEGRETE per: Cupcake e Glam.

PT Veja como fazer BRINCADEIRAS ESPECIAIS no MODO AUTÔNOMO:
"EU TE AMO": mantenha pressionado meu BOTÃO NAS COSTAS e TOQUE DUAS VEZES EM MINHA CABEÇA
"BEIJOS": mantenha pressionado meu BOTÃO NAS COSTAS e PRESSIONE MEU NARIZ DUAS VEZES

HABILIDADE SECRETA:
Pupstar - eu tenho uma música extra no MODO DE MÚSICA.
Esporte - eu tenho um jogo extra no MODO DE JOGOS - "Tênis de mesa".
Para mais informações, acesse Zoomerpup.com.
Mantenha pressionado meu BOTÃO NAS COSTAS enquanto TOCA EM MINHA CABEÇA UMA VEZ E APERTE MEU NARIZ DUAS VEZES para ver as HABILIDADES SECRETAS para: Cupcake e Glam.

RU Ты можешь заставить меня выполнять СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЮКИ в АВТОНОМНОМ РЕЖИМЕ, выполнив следующие действия:
"Я ТЕБЯ ЛЮБЛЮ": удерживая КНОПКУ НА СПИНЕ, ДВАЖДЫ ПОХЛОПАЙ МЕНЯ ПО ГОЛОВЕ
"ПОЦЕЛУИ": удерживая КНОПКУ НА СПИНЕ, ДВАЖДЫ НАЖМИ НА МОЙ НОС

СЕКРЕТНЫЙ ТРЮК:
Щенок-звезда: я играю дополнительную песню в МУЗЫКАЛЬНОМ РЕЖИМЕ.
Спорт: в РЕЖИМЕ ИГРЫ у меня есть дополнительная игра "Настольный теннис".
Дополнительную информацию можно найти на сайте Zoomerpup.com.
Удерживая КНОПКУ НА СПИНЕ, АККУРАТНО ХЛОПНИ ЩЕНКА ПО ГОЛОВЕ И НАЖМИ НА НОС ДВАЖДЫ, чтобы узнать, какие СЕКРЕТНЫЕ ТРЮКИ есть у Cupcake и Glam.

SPELLETJESMODUS / MODALITÀ GIOCHI / MODO DE JOGOS / РЕЖИМ ИГРЫ

NL Druk op mijn RUGKNOP om naar de SPELLETJESMODUS te gaan.
Tik op mijn hoofd om door mijn spelletjes te bladeren. SPELLETJES:
• MUZIEKMODUS • DOBBELSTEEN • BIJTGRAAG
• BLAFHELD • WAAKMODUS • HUILEN
Selecteer een spelletje en wacht 3 seconden of druk op mijn NEUS.
OPMERKING: als je op mijn rugknop drukt terwijl je een spelletje aan het spelen bent, ga je naar de spelletjesselectie. Druk opnieuw op mijn rugknop om weer naar de AUTONOME MODUS te gaan.

IT Per entrare in MODALITÀ GIOCHI premi il TASTO SCHIENA.
Puoi scorrere i giochi toccandomi la testa. GIOCHI:
• MODALITÀ MUSICA • DADI • RIFLESSI
• CANE SUPERSTAR • MODALITÀ GUARDIA • CANE ULULANTE
Per selezionare un gioco attendi 3 secondi oppure premimi il NASO.
NOTA: quando premi il tasto Schiena durante un gioco torno alla selezione dei giochi. Se premi nuovamente il tasto Schiena, passo in MODALITÀ AUTONOMA.

PT Para entrar no MODO DE JOGOS, pressione meu BOTÃO NAS COSTAS.
Tocar na minha cabeça vai alternar entre meus jogos. JOGOS:
• MODO DE MÚSICA • DADOS • BRINCAR COM AS MÃOS
• HERÓI DO LATIDO • MODO DE GUARDA • UIVO
Para selecionar um jogo, aguarde 3 segundos ou pressione meu NARIZ.
AVISO: pressionar meu botão nas costas enquanto está em um jogo irá sair do jogo selecionado. Se pressionar meu botão nas costas novamente, você irá sair do MODO AUTÔNOMO.

RU Чтобы включить РЕЖИМ ИГРЫ, нажми на КНОПКУ НА СПИНЕ.
Если ты похлопаешь меня по голове, я буду играть во все игры по очереди. ИГРЫ:
• МУЗЫКАЛЬНЫЙ РЕЖИМ • ИГРАЛЬНЫЕ КУБИКИ • ИГРА "ГОРЯЧИЕ РУКИ"
• МУЗЫКАЛЬНЫЙ ЛАЙ • РЕЖИМ ОХРАНЫ • ЗАВЫВАНИЕ
Чтобы выбрать игру, подождi 3 секунды или нажми на мой НОС.
ПРИМЕЧАНИЕ. Если ты нажмешь кнопку на спине во время игры, я перейду в режим выбора игры. Если ты нажмешь кнопку на спине еще раз, я перейду в АВТОНОМНЫЙ РЕЖИМ.

SPELLETJESINDICATOREN / INDICATORI DEI GIOCHI / INDICADORES DE JOGO / ИНДИКАТОРЫ ИГР

OGEN / OCCHI / OLHOS / ГЛАЗА SPELGELUIDEN / SUONI / SONS DE JOGO / ЗВУКИ ИГРЫ	**MUZIEKMODUS • MUZIEK AFSPELEN** MODALITÀ MUSICA • VIENE RIPRODOTTA DELLA MUSICA **MODO DE MÚSICA • REPRODUÇÃO DE MÚSICA** МУЗЫКАЛЬНЫЙ РЕЖИМ • ИГРАЕТ МУЗЫКА	**DOBBELSTEEN • GELUID VAN ROLLENDE DOBBELSTEEN / DADI • SUONO DEI LANCIO DEI DADI / DADOS • SOM DE DADOS ROLANDO /** ИГРАЛЬНЫЕ КУБИКИ • ЗВУК КАТЯЩИХСЯ ИГРОВЫХ КУБИКОВ	**BIJTGRAAG • 'DING DING DING'** RIFLESSI • "DING DING DING" **BRINCAR COM AS MÃOS • "DING DING DING"** ИГРА "ГОРЯЧИЕ РУКИ" • "ДИНЬ-ДИНЬ-ДИНЬ"	**BLAFHELD (makkelijker)** **BLAFT 'TWINKLE, TWINKLE LITTLE STAR'** CANE SUPERSTAR (facile) ABBAIO "STELLA STELLINA" **HERÓI DO LATIDO (mais fácil)** **LATIR "BRILHA, BRILHA ESTRELINHA"** МУЗЫКАЛЬНЫЙ ЛАЙ (легкий уровень) Я ЛАЮ ПЕСНЮ "МЕРЦАЙ, МЕРЦАЙ, ЗВЕЗДОЧКА"
OGEN / OCCHI / OLHOS / ГЛАЗА SPELGELUIDEN / SUONI / SONS DE JOGO / ЗВУКИ ИГРЫ	**BLAFHELD (moeilijker)** **BLAFT 'MY BONNIE LIES OVER THE OCEAN'** CANE SUPERSTAR (difficile) ABBAIO "MY BONNIE LIES OVER THE OCEAN" **HERÓI DO LATIDO (mais difícil)** **LATIR "MY BONNIE LIES OVER THE OCEAN"** МУЗЫКАЛЬНЫЙ ЛАЙ (сложный уровень) Я ЛАЮ ПЕСНЮ "MY BONNIE LIES OVER THE OCEAN"	**WAAKMODUS • GROMMEN** MODALITÀ GUARDIA • RINGHIO **MODO DE GUARDA • ROSNAR** РЕЖИМ ОХРАНЫ • РЫЧАНИЕ	**HUILEN • HUILEN** CANE ULULANTE • ULULATO **UIVO • UIVAR** ЗАВЫВАНИЕ • ВОЙ	

OPMERKING: telkens als we samen een spelletje spelen, ben ik blij en stijgt mijn GELUKSNIVEAU!
NOTA: ogni volta che giochiamo insieme sono felice e il mio LIVELLO DI FELICITÀ aumenta!

AVISO: sempre que brincamos juntos, ficarei feliz e meu NÍVEL DE FELICIDADE irá aumentar!
ПРИМЕЧАНИЕ. Каждый раз, когда мы играем вместе, я радуюсь и мой УРОВЕНЬ СЧАСТЬЯ повышается!

SPELLETJESMODUS / MODALITÀ GIOCHI / MODO DE JOGOS / РЕЖИМ ИГРЫ

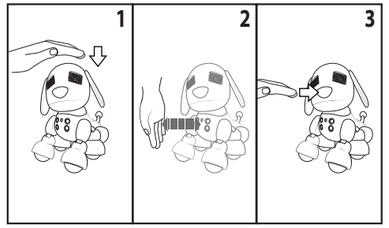
MUZIEKMODUS (SPELLETJESMODUS) / MODALITÀ MUSICA (MODALITÀ GIOCHI) / MODO DE MÚSICA (MODO DE JOGOS) / МУЗЫКАЛЬНЫЙ РЕЖИМ (РЕЖИМ ИГРЫ)

NL In de MUZIEKMODUS kunnen we samen muziek maken. Zodra de MUZIEKMODUS begint, speel ik een liedje af. **1. TIK OP MIJN HOOFD** - dan BLAF ik mee. **2. BEWEEG MET JE HAND NAAR MIJN BORSTSENSOREN TOE EN ER VANAF** - dan speel ik verschillende noten. **3. DRUK OP MIJN NEUSKNOP** - Selecteer tussen PIANO of GITAAR.

IT Quando si attiva la MODALITÀ MUSICA possiamo creare musica insieme. In MODALITÀ MUSICA inizio a suonare una canzone. **1. TOCCAMI LA TESTA** - inizio ad ABBAIARE seguendo la musica. **2. AVVICINA E ALLONTANA LE MANI DAI MIEI SENSORI FRONTALI** - suono note diverse. **3. PREMI IL TASTO NASO** - seleziona tra PIANOFORTE o CHITARRA.

PT No MODO DE MÚSICA, podemos fazer músicas juntos. Quando o MODO DE MÚSICA começa, eu toco uma música. **1. TOQUE EM MINHA CABEÇA** - eu irei LATIR junto. **2. MOVA SUA MÃO PARA LONGE E PARA PERTO DE MEUS SENSORES NO TÓRAX** - eu irei tocar notas diferentes. **3. PRESSIONE MEU BOTÃO NO NARIZ** - selecione entre PIANO ou GUITARRA.

RU В МУЗЫКАЛЬНОМ РЕЖИМЕ мы можем играть музыку вместе. Когда я переожу в МУЗЫКАЛЬНЫЙ РЕЖИМ, я начинаю играть песню. **1. ПОХЛОПАЙ МЕНЯ ПО ГОЛОВЕ,** и я буду ЛАЯТЬ под музыку. **2. ПОДВИГАЙ РУКОЙ ПО НАПРАВЛЕНИЮ К МОЕЙ ГРУДИ И ОБРАТНО,** и я буду играть другую мелодию. **3. НАЖМИ КНОПКУ НА МОЕМ НОСУ,** чтобы выбрать ПИАНИНО или ГИТАРУ.



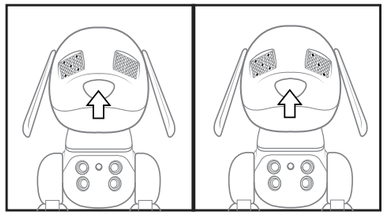
DOBBELSTEEN (SPELLETJESMODUS) / DADI (MODALITÀ GIOCHI) / DADOS (MODO DE JOGOS) / ИГРАЛЬНЫЕ КУБИКИ (РЕЖИМ ИГРЫ)

NL Bij het DOBBELSTEENSPELLETJE kun je zien wie er meer geluk heeft, jij of ik. Als het spelletje begint, zie je in een van mijn ogen een rollende dobbelsteen. Druk 1 KEER OP MIJN NEUS, dan stopt mijn oog met rollen. Dat is het nummer dat IK HEB GEROLD. Druk NOG EEN KEER OP MIJN NEUS (tweede keer), dan stopt ook mijn andere oog met rollen. Dat is het nummer dat JIJ HEBT GEROLD. Degene met het hoogste nummer WINT!

IT Con il GIOCO DEI DADI puoi vedere se hai più fortuna di me. Quando il gioco inizia, uno dei miei occhi mostra un dado che viene lanciato. PREMIMI IL NASO una volta - il mio occhio smette di girare. Questo è il numero che IO HO OTTENUTO. PREMIMI IL NASO una seconda volta - l'altro mio occhio smette di girare. Questo è il numero che TU HAI OTTENUTO. Chi di noi due ottiene il numero più alto VINCE!

PT No JOGO DE DADOS, podemos ver quem teve mais sorte, você ou eu. Quando o jogo começa, um de meus olhos irá mostrar um dado sendo rolado. PRESSIONE MEU NARIZ uma vez - meu olho irá parar de rolar. Esse será o número que EU ROLEI. PRESSIONE MEU NARIZ NOVAMENTE (segunda vez) - meu outro olho irá parar de rolar. Esse será o número que VOCÊ ROLOU. Quem tirar o maior número VENCE!

RU Играя в ИГРАЛЬНЫЕ КУБИКИ, мы сможем проверить, кому больше везет, тебе или мне. В начале игры в моем глазу появится изображение крутящегося кубика. НАЖМИ НА МОЙ НОС один раз, и кубик в моем глазу остановится. В этом глазу высветится МОЕ число. НАЖМИ НА МОЙ НОС еще раз (второй раз), и кубик во втором глазу остановится. В этом глазу высветится ТВОЕ число. Тот, кому досталось большее число, ПОБЕЖДАЕТ!



SPELLETJESMODUS / MODALITÀ GIOCHI / MODO DE JOGOS / РЕЖИМ ИГРЫ

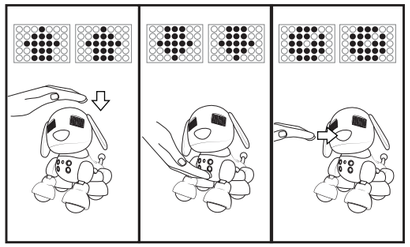
BIJTGRAAG (SPELLETJESMODUS) / RIFLESSI (MODALITÀ GIOCHI) / BRINCAR COM AS MÃOS (MODO DE JOGOS) / "ГОРЯЧИЕ РУКИ" (РЕЖИМ ИГРЫ)

NL In BIJTGRAAG kunnen we zien wie de snelste is, jij of ik. In BIJTGRAAG veranderen mijn ogen:
• PIJLEN OMHOOG - AAI MIJN KOP. • PIJLEN OMLAAG - KIETEL MIJN BORSTSENSOREN.
• CIRKELS - DRUK OP MIJN NEUSKNOP. • JE WINT als je alle acties goed voltooit! • Als je een verkeerde actie uitvoert, VERLIES JE! Hoe meer rondes je wint, hoe sneller het spelletje wordt.

IT Nel GIOCO DEI RIFLESSI devi dimostrare di essere più veloce di me. Nel GIOCO DEI RIFLESSI i miei occhi iniziano a cambiare: • FRECCE SU - TOCCAMI LA TESTA. • FRECCE GIÙ - SFIORA I MIEI SENSORI FRONTALI. • CERCHI - PREMI IL TASTO NASO.• Se riesci ad eseguire tutte le azioni correttamente VINCI! • Se sbagli ad eseguire un'azione PERDI! Più turni vinci e più il gioco diventa veloce.

PT Em BRINCAR COM AS MÃOS, podemos ver quem é mais rápido, você ou eu. Em BRINCAR COM AS MÃOS, meus olhos irão começar a mudar: • SETA PARA CIMA - PASSE A MÃO EM MINHA CABEÇA. • SETA PARA BAIXO - TOCAR MEUS SENSORES NO TÓRAX. • CÍRCULOS - PRESSIONAR MEU BOTÃO NO NARIZ. • Se você concluir todas as ações corretamente, VOCÊ GANHA! • Se você fizer uma ação errada, VOCÊ PERDE! Quanto mais você ganhar, mais rápido o jogo vai ficar.

RU Играя в "ГОРЯЧИЕ РУКИ", мы сможем проверить, кто быстрее, ты или я. При игре в "ГОРЯЧИЕ РУКИ" знаки в моих глазах будут меняться: • СТРЕЛКИ ВВЕРХ — ПОХЛОПАЙ МЕНЯ ПО ГОЛОВЕ. • СТРЕЛКИ ВНИЗ — ПОЩЕКОЧИ МЕНЯ ПО ДАТЧИКУ НА ГРУДИ. • КРУГИ - НАЖМИ НА КНОПКУ НА НОСУ. • Если ты сумеешь правильно выполнить все действия, ТЫ ПОБЕЖДАЕШЬ! • Если ты выполняешь неправильное действие, ТЫ ПРОИГРЫВАЕШЬ! Чем больше раундов прошло, тем быстрее меняются знаки в глазах.



HUILEN (SPELLETJESMODUS) / CANE ULULANTE (MODALITÀ GIOCHI) / UIVO (MODO DE JOGOS) / ЗАВЫВАНИЕ (РЕЖИМ ИГРЫ)

NL Zo speel je het HUIL-spelletje: 1. Tik op mijn kop. 2. Zodra ik de HOOGSTE NOOT haal tijdens het huilen, moet je je hand naar mijn borstsensoren toe en ervan af bewegen om de toonhoogte van mijn huil te veranderen. 3. Als je hand buiten het bereik is van mijn borstsensoren, stop ik met huilen. **OPMERKING:** je kunt me weer opnieuw laten huilen door nogmaals op mijn kop te tikken.

IT Per giocare al gioco CANE ULULANTE: 1. Toccami la testa. 2. Quando raggiungo la NOTA PIÙ ALTA del mio ululato avvicina e allontana le mani dai miei sensori frontali per cambiare la tonalità del mio ululato. 3. Quando allontani le mani in modo che non siano più rilevate dai miei sensori, smetto di ululare. **NOTA:** puoi farmi ricominciare a ululare in qualsiasi momento toccandomi nuovamente la testa.

PT Para brincar de UIVO: 1. Toque minha cabeça. 2. Quando eu chegar à NOTA MAIS ALTA de meu uivo, mova sua mão para longe e para perto de meus sensores no tórax para mudar o tom do uivo. 3. Ao mover sua mão para longe dos meus sensores do tórax, irei parar de uivar. **AVISO:** você pode recomeçar o uivo a qualquer momento tocando minha cabeça novamente.

RU Чтобы сыграть со мной в ЗАВЫВАНИЕ: 1. Похлопай меня по голове. 2. Когда я начну выть НА САМОЙ ВЫСОКОЙ НОТЕ, подвигай рукой по направлению к моей груди и обратно, чтобы изменить тональность моего воя. 3. Когда ты уберешь руку так далеко, что датчики на моей груди перестанут ее воспринимать, я перестану выть. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Ты в любое время сможешь снова заставить меня выть, если еще раз похлопаешь по голове.

SPELLETJESMODUS / MODALITÀ GIOCHI / MODO DE JOGOS / РЕЖИМ ИГРЫ

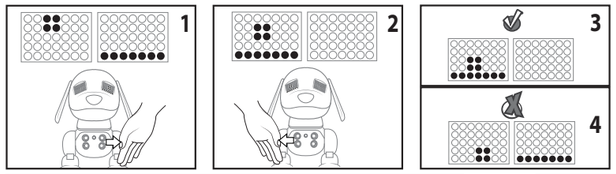
BLAFHELD (SPELLETJESMODUS) / CANE SUPERSTAR (MODALITÀ GIOCHI) / HERÓI DO LATIDO (MODO DE JOGOS) / МУЗЫКАЛЬНЫЙ ЛАЙ (РЕЖИМ ИГРЫ)

NL In BLAFHELD kun je twee verschillende nummers spelen:
• 'Twinkle, Twinkle Little Star' (makkelijker) • 'My Bonnie Lies Over the Ocean' (moeilijker)
1) Beweeg met je hand naar links en rechts voor mijn borstsensoren om de lijn onder in het scherm heen en weer te bewegen. 2) Gebruik de lijn onder in het scherm om de vallende muzieknoot op te vangen (het vierkantje). 3) Als je het vallende vierkantje vangt, hoor je de juiste noot. 4) Als je de vallende noot mist, hoor je een 'BONK'-geluid. Hoe langer we spelen, hoe sneller de noten vallen. Probeer alle noten te vangen, zodat we het hele liedje samen kunnen spelen.

IT In CANE SUPERSTAR ci sono due canzoni da suonare:
• "Stella Stellina" (facile) • "My Bonnie Lies Over the Ocean" (difficile)
1) Muovi la mano a sinistra e a destra davanti ai miei sensori frontali per spostare avanti e indietro la linea in fondo agli occhi. 2) Usa la linea in fondo agli occhi per prendere la nota musicale che cade (il quadrato). 3) Se riesci a prendere il quadrato viene eseguita la nota giusta. 4) Se non riesci a prendere la nota, emetto il suono "BONK". Più a lungo giochiamo e più velocemente cadono le note. Se prendi tutte le note, suoneremo insieme l'intera canzone.

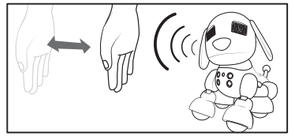
PT Em HERÓI DO LATIDO, há duas músicas diferentes para brincar:
• "Brilha, brilha estrelinha" (mais fácil) • "MY BONNIE LIES OVER THE OCEAN" (mais difícil)
1) Mova sua mão para a esquerda e para a direita em meus sensores do tórax para mover a linha na parte inferior da tela para frente e para trás. 2) Use a linha na parte inferior da tela para pegar a nota que desce da música (o quadrado). 3) Pegar o quadrado que desce irá tocar a nota correta. 4) Se você perder a nota que desce, tocarei um som de "BONK". Quanto mais jogarmos, mais rápido as notas irão cair. Tente pegar todas as notas para tocarmos a música inteira juntos.

RU В игре "МУЗЫКАЛЬНЫЙ ЛАЙ" используются две разные песни:
• "Мерцай, мерцай, звездочка" (более легкая песня)
• "My Bonnie Lies Over the Ocean" (более сложная песня)
1) Передвигай руку вправо и влево перед датчиками на груди, чтобы управлять линией внизу экрана моих глаз, перемещая ее из стороны в сторону. 2) С помощью этой линии нужно поймать падающую ноту (квадрат). 3) Если ты поймаешь падающий квадрат, прозвучит правильная нота. 4) Если ты не сможешь поймать ноту, раздастся звук падения. Чем дольше мы играем, тем быстрее двигаются ноты. Постарайся поймать все ноты, чтобы мы смогли сыграть всю песню целиком.



WAAKMODUS (SPELLETJESMODUS) / MODALITÀ GUARDIA (MODALITÀ GIOCHI) MODO DE GUARDA (MODO DE JOGOS) / РЕЖИМ ОХРАНЫ (РЕЖИМ ИГРЫ)

NL In de WAAKMODUS weak ik tegen indringers. Als ze te dichtbij komen, blaf en grom ik luid!
IT In MODALITÀ GUARDIA faccio la guardia contro gli intrusi. Se si avvicinano troppo, ringhio e abbaio!
PT No MODO DE GUARDA, eu fico alerta contra intrusos. Se eles chegarem muito perto, eu vou latir e rosnar alto!
RU В РЕЖИМЕ ОХРАНЫ я не подпускаю никого из посторонних. Если ко мне подойдут слишком близко, я начну громко лаять и рычать!



SOCIALE MODUS / MODALITÀ SOCIALE / MODO SOCIAL / РЕЖИМ ОБЩЕНИЯ

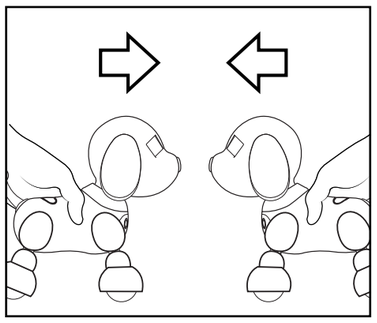
LET OP: JE HEBT MEER DAN 1 ZUPPY LOVE ZUPPY™ NODIG VOOR DE SOCIALE MODUS.
NOTA: PER GIOCARE IN MODALITÀ SOCIALE È NECESSARIO PIÙ DI 1 ZUPPY LOVE ZUPPY™.
AVISO: MAIS DE 1 ZUPPY LOVE ZUPPY™ É NECESSÁRIO PARA ENTRAR NO MODO SOCIAL.
ОБРАТИ ВНИМАНИЕ, ЧТО ДЛЯ ПЕРЕХОДА В РЕЖИМ ОБЩЕНИЯ НУЖНО БОЛЕЕ ОДНОЙ ИГРУШКИ ZUPPY LOVE ZUPPY™.

NL Om te spelen met een andere ZUPPY LOVE ZUPPY™ moet je ons eerst met elkaar synchroniseren. **Zo kun je me synchroniseren met een andere ZUPPY LOVE ZUPPY™:** druk onze neuzen voorzichtig tegen elkaar, dan lichten onze borstsensoren op. In onze ogen verschijnen draaiende cirkels als we proberen te synchroniseren. Als de synchronisatie is voltooid, blaffen we samen en begroeten we elkaar. **OPMERKING:** je kunt de SOCIALE MODUS afsluiten wanneer je wilt door op mijn RUGKNOP te drukken.

IT Per poter giocare con altri ZUPPY LOVE ZUPPIES™ devi prima sincronizzarti tra loro. **Per sincronizzarmi con un altro ZUPPY LOVE ZUPPY™:** Premi delicatamente il naso contemporaneamente in modo che i nostri nasi e i nostri sensori frontali siano allineati. I nostri occhi mostrano dei cerchi che girano mentre eseguiamo la sincronizzazione. Se la sincronizzazione riesce, abbaiamo all'unisono e ci salutiamo a vicenda. **NOTA:** puoi uscire dalla MODALITÀ SOCIALE in qualsiasi momento premendo il TASTO SCHIENA.

PT Para brincar com outro ZUPPY LOVE ZUPPY™, primeiro você precisa sincronizar um com o outro. **Para me sincronizar com outro ZUPPY LOVE ZUPPY™:** Pressione gentilmente nossos narizes frente a frente para que nossos narizes e nossos sensores do tórax se alinhem. Nossos olhos mostrarão círculos girando quando estivermos tentando sincronizar. Se a sincronização for bem-sucedida, iremos latir juntos e iremos nos cumprimentar. **AVISO:** você pode sair do MODO SOCIAL a qualquer momento pressionando meu BOTÃO NAS COSTAS.

RU Чтобы играть с другими ZUPPY LOVE ZUPPIES™, необходимо синхронизировать их между собой. **Чтобы синхронизировать меня с другим ZUPPY LOVE ZUPPY™:** Расположи нас мордочками друг к другу и аккуратно нажми на наши носы одновременно. Во время синхронизации в наших глазах будут отображаться вращающиеся круги. Если синхронизация пройдет успешно, мы одновременно залаем и поприветствуем друг друга. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Ты можешь завершить РЕЖИМ ОБЩЕНИЯ в любой момент, нажав КНОПКУ НА СПИНЕ.



ZUPPY LOVE ZUPPIES™ SPELEN SAMEN / GLI ZUPPY LOVE ZUPPIES™ GIOCANO INSIEME ZUPPY LOVE ZUPPIES™ BRINCAM JUNTOS / ZUPPY LOVE ZUPPIES™ ЛЮБЯТ ИГРАТЬ ВМЕСТЕ

NL **KIEKEBOE:** Tik één keer op een van onze hoofden.
• Alle spelende Zuppies doen hun ogen dicht.
• Haal een van ons weg en breng ons vervolgens weer samen. Kijk wat er dan gebeurt.

HUILWEDSTRIJD: tik twee keer op een van onze hoofden.
• We gaan om het hardst huilen.
• Als we teveel lawaai maken, kun je ons weer rustig krijgen door over onze kopjes te aaien.

WILLEKEURIG SPELEN: kijk hoe we grappen en grollen:
• KLOP KLOP • GEHEIMPJE VERTELLEN • ZINGEN IN EEN RONDJE • WEKKER

IT **CUCÙ:** Tocca la testa una volta ad uno di noi.
• Tutti gli Zuppy chiuderanno gli occhi.
• Allontana uno di noi, quindi rimettilo insieme agli altri e guarda cosa succede.

GARA DI ULULATO: tocca la testa due volte ad uno di noi.
• Iniziamo ad ululare per vedere chi lo fa più forte.
• Quando ululiamo troppo forte facci calmare accarezzandoci la testa.

GIOCO CASUALE: guarda come ci divertiamo:
• BARZELLETTA • SEGRETO • CANZONI • SVEGLIA

PT **BRINCAR DE ESCONDER:** Toque em uma de nossas cabeças uma vez.
• Todos os Zuppies que estiverem brincando irão fechar os olhos.
• Afaste um de nós, depois nos junte novamente e veja o que acontece.

DISPUTA DE UIVOS: toque em uma de nossas cabeças duas vezes.
• Iremos começar a uivar para ver quem uiva mais alto.
• Quando ficarmos muito barulhentos, acalme-nos passando a mão em nossas cabeças.

BRINCADEIRA ALEATÓRIA: veja-nos fazendo joguinhos:
• PIADA TOC TOC • CONTAR SEGREDO • CANTAR JUNTOS • ALARME-RELÓGIO

RU **КУ-КУ:** Прикоснись один раз к голове одного из нас.
• Все щенки Zuppy закроют глаза.
• Отодвинь одного из нас, затем верни нас на место и посмотри, что будет.

СОРЕВНОВАНИЯ ПО ВОЮ: дважды похлопай одного из нас по голове.
• Мы начнем выть, чтобы проверить, кто громче всех.
• Когда мы начнем выть слишком громко, успокой нас, погладив по голове.

СЛУЧАЙНАЯ ИГРА: посмотри, как мы играем в разные игры:
• ШУТКА "ТУК-ТУК" • СЕКРЕТИКИ • ПЕНИЕ ПО КРУГУ • БУДИЛЬНИК

VOOR MEER INSTRUCTIES EN LEUKE ACTIVITEITEN, ZIE:
PER ULTERIORI ISTRUZIONI E ALTRE DIVERTENTI ATTIVITÀ, VISITA IL SITO:
PARA OBTER MAIS INSTRUÇÕES E ATIVIDADES DIVERTIDAS, CONSULTE:
БОЛЕЕ ПОДРОБНЫЕ ИНСТРУКЦИИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ИНФОРМАЦИЮ О ТОМ, КАК СО МНОЙ ИГРАТЬ, ТЫ МОЖЕШЬ НАЙТИ НА САЙТЕ:

ZOOMERPUP.COM

GA VOOR INSTRUCTIEVIDEO'S NAAR:
PER VIDEO DIMOSTRATIVI, VISITARE IL SITO:
PARA VÍDEOS DEMONSTRATIVOS COM INSTRUÇÕES, ACESSE:
ДЕМОНСТРАЦИОННЫЕ ВИДЕОРОЛИКИ МОЖНО ПОСМОТРЕТЬ НА САЙТЕ:

WWW.YOUTUBE.COM/ZOOMER

NL **INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS:** Veiligheidsmaatregelen: Ouderlijk toezicht wordt aanbevolen. Controleer het speelgoed en de sensoren regelmatig op beschadigingen. In geval van schade, speelgoed niet meer gebruiken. Dit speelgoed is niet bedoeld voor kinderen onder de 3 jaar. Houd handen, haar en losvallende kleding uit de buurt van bewegende onderdelen als de stroomschakelaar op ON staat. Zet ZUPPY LOVE ZUPPY™ uit wanneer je hem niet gebruikt. Houd ZUPPY LOVE ZUPPY™ tijdens het spelen altijd in de gaten. Gebruikers dienen zich tijdens het gebruik van het product strikt aan de informatie in de gebruiksaanwijzing te houden.

IT **INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI:** Precauzioni di sicurezza: È consigliata la supervisione dei genitori. Esaminare regolarmente il giocattolo e i sensori per verificare l'eventuale presenza di danni. Se danneggiato, il giocattolo non deve essere usato. Questo giocattolo non è adatto ai bambini di età inferiore a 3 anni. Tenere le mani, i capelli e i capi di vestiario lontani dai componenti in movimento quando l'interruttore di alimentazione è acceso. Spegnere ZUPPY LOVE ZUPPY™ quando non lo si sta usando. Durante il gioco, tenere ZUPPY LOVE ZUPPY™ in vista per poterlo controllare in ogni momento. Seguire attentamente la guida per l'uso.

PT **INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR:** Precauções de segurança: É recomendada a supervisão de um adulto. Verifique regularmente se há danos no brinquedo e nos sensores. Em caso de algum dano, suspenda o uso. O brinquedo não deve ser usado por menores de 3 (três) anos de idade. Mantenha mãos, cabelos e roupas distantes do brinquedo quando a chave de liga/desliga estiver em "ON" ("LIGADO"). Desligue o ZUPPY LOVE ZUPPY™ quando não estiver em uso. Ao brincar com o produto, mantenha-o sob sua supervisão em todos os momentos. Os usuários devem seguir todas as instruções do guia de instruções para usar o brinquedo.

RU **ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ:** Меры предосторожности: Рекомендуется присмотр взрослых. Не используйте игрушку ZUPPY LOVE ZUPPY™ на столе или рядом с лестницей — игрушка предназначена для использования на полу. Следует проводить регулярный осмотр на предмет повреждения игрушки и датчиков. Если таковые имеются, игрушку не следует использовать. Эта игрушка не предназначена для детей младше трех лет. Не прикасайтесь к игрушке руками и следите за тем, чтобы она находилась на безопасном расстоянии от волос и неприлегающих элементов одежды, когда переключатель питания находится в положении "ВКЛ." Выключите игрушку, когда она не используется. Во время использования игрушка всегда должна находиться в поле зрения. При управлении игрушкой необходимо строго следовать указаниям, приведенным в руководстве по эксплуатации.

NL **VEILIGHEIDSINFORMATIE MET BETREKKING TOT DE BATTERIJEN:** Vereist 3 AAA alkalinebatterijen (NIET INBEGREPEN). Batterijen zijn kleine voorwerpen. Het vervangen van batterijen dient door volwassenen te worden gedaan. Houd je aan het polariteitsdiagram (+/-) in het batterijvak. Verwijder lege batterijen onmiddellijk uit het speelgoed. Zorg voor een milieuvriendelijke afvalverwerking van de batterijen. Alleen batterijen van het aanbevolen type of een equivalent daarvan mogen worden gebruikt. Steek gebruikte batterijen NOOIT in brand. Gooi batterijen NOOIT in vuur. Hierdoor kunnen deze ontploffen of gaan lekken. Gebruik oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen (bijv. alkaline/standaard) NOOIT door elkaar. Gebruik NOOIT oplaadbare batterijen, behalve als ze worden geleverd door de speelgoedfabrikant. Veroorzaak NOOIT kortsluiting tussen de contactpuntjes. Laad niet-oplaadbare batterijen NOOIT op.

IT **INFORMAZIONI DI SICUREZZA PER LE PILE:** Richiede 3 pile alcaline AAA (NON INCLUSE). Le pile sono oggetti di piccole dimensioni. Le pile devono essere sostituite da adulti. Far riferimento allo schema delle polarità (+/-) all'interno dello scompartto pile. Estrarre tempestivamente le pile scariche. Eliminare le pile scariche con la dovuta cautela. Usare solo pile dello stesso tipo o equivalenti. Non bruciare le pile usate. NON gettare le pile nel fuoco, potrebbero esplodere o essere soggette a perdite di liquido. NON mischiare pile vecchie e nuove o tipi di pile diverse (ad esempio alcaline e standard). NON usare pile ricaricabili a meno che non siano state fornite dal produttore del giocattolo. NON cortocircuitare i terminali delle pile. NON ricaricare le pile non ricaricabili.

PT **INFORMAÇÕES IMPORTANTES:** Remova totalmente a embalagem antes de utilizar. Guarde todos os endereços, números de telefone e demais informações para consulta e referência. O conteúdo poderá ser diferente das ilustrações. Um adulto deve verificar o brinquedo periodicamente para garantir que não há danos ou riscos. Se houver, é necessário que o brinquedo seja retirado de uso. Crianças devem ser supervisionadas enquanto brincam. A Spin Master reserva-se o direito de descontinuar o sitio www.zoomerpup.com a qualquer momento.

RU **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Снимите все упаковочные материалы перед использованием. Запишите указанные на упаковке адреса и номера телефонов, чтобы у вас была возможность связаться с нами. Содержимое упаковки может отличаться от иллюстрации. Взрослым следует время от времени проверять игру и следить за тем, чтобы она не была сломана и не представляла опасности для ребенка. В противном случае ее не следует использовать. Во время игры дети должны находиться под присмотром взрослых. Компания Spin Master оставляет за собой право прекратить использование сайта www.zoomerpup.com в любое время.

NL **OPMERKING:** bij ontregeling of onderbreking van het normale functioneren van het product kan een sterke elektromagnetische storing de oorzaak van het probleem zijn. Reset het product door het volledig uit te schakelen en vervolgens weer in te schakelen. Functioneert het product dan nog niet naar behoren, reset het dan nogmaals in een andere ruimte. Controleer ook of de batterijen niet leeg zijn en vervang deze indien nodig. Lege batterijen kunnen een correcte werking verstoren.

IT **NOTA:** se il normale funzionamento del prodotto risultasse disturbato, ciò potrebbe essere causato da una forte interferenza elettromagnetica. Per resettarlo, spegnerlo e riaccenderlo. Se non dovesse riprendere a funzionare adeguatamente, spostarlo e riprovare. Per prestazioni ottimali, sostituire le pile; le pile poco cariche possono compromettere il regolare funzionamento.

NL Vereist 3 AAA-alkalinebatterijen (LR03) (niet inbegrepen). Batterijen en accu's dienen op de juiste wijze te worden gerecycled of afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, mag het niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Volgens de wet moet het product afzonderlijk worden ingezameld zodat het kan worden behandeld met de best beschikbare hergebruik- en recycletechnieken. Op deze manier wordt de invloed op het milieu en de menselijke gezondheid van grond- en watervervuiling door gevaarlijke stoffen geminimaliseerd, hoeven er minder bronnen te worden gebruikt om nieuwe producten te maken en raken stortplaatsen minder snel vol. Draag je steentje bij door dit product uit de gemeentelijke afvalstroom te houden! Het afvalcontainersymbool betekent dat het product moet worden ingezameld als elektrische en elektronische afvalapparatuur. Je kunt een oud product inruilen bij de detailhandelaar wanneer je een vergelijkbaar nieuw product koopt. Neem voor andere opties contact op met de gemeente.

IT Richiede 3 pile alcaline AAA (LR03) (non incluse). Le batterie devono essere riciclate o smaltite correttamente. Non smaltire il prodotto assieme ai rifiuti generici. La direttiva per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche prevede che tali rifiuti siano raccolti separatamente, in modo da essere smaltiti utilizzando le più efficaci tecniche di riciclo e di recupero disponibili. Ciò consente di contenere l'impatto sull'ambiente e sulla salute umana, evitando che il terreno e l'acqua siano contaminati da sostanze nocive, di ridurre l'uso delle risorse necessarie alla realizzazione di nuovi prodotti e di limitare il ricorso a discariche. Non gettare il prodotto assieme ai rifiuti generici. Il simbolo del contenitore per i rifiuti indica che il prodotto deve essere smaltito come "apparecchiatura elettrica ed elettronica". In caso di acquisto di un giocattolo analogo, è possibile restituire il prodotto usato al rivenditore. Per ulteriori informazioni circa lo smaltimento del prodotto, contattare le autorità locali preposte al servizio.

PT **AVISO:** Se o funcionamento normal do produto for interrompido, a causa pode ser uma interferência eletromagnética. Para reiniciar o produto, desligue-o completamente e ligue-o novamente. Se o funcionamento não voltar ao normal, desloque o produto para o outro local e tente novamente. Para garantir o funcionamento normal, troque as pilhas, já que as pilhas com carga baixa não possibilitam o funcionamento completo do produto.

RU **ПРИМЕЧАНИЕ:** Если устройство перестает работать или работает нестабильно, причиной могут быть сильные электромагнитные помехи. В этом случае ее необходимо выключить и включить. Чтобы восстановить работу устройства, полностью выключите его, а затем включите снова. Если устройство по-прежнему будет работать неисправно, повторите процедуру в другом месте комнаты. Для нормальной работы устройства замените элементы питания. При низком уровне заряда элементы питания могут быть неспособны обеспечить работу устройства в полнофункциональном режиме.

PT Requer 3 pilhas alcalinas tipo AAA (LR03) (não inclusas). As pilhas e as suas embalagens devem ser recicladas ou descartadas corretamente. Quando o produto alcançar o fim de sua vida útil, não o descarte com o lixo doméstico. As regulamentações para descarte de resíduos elétricos e eletrônicos solicitam que o produto seja recolhido para ser tratado usando as melhores técnicas de recuperação e reciclagem disponíveis. Isso minimizará os impactos no meio ambiente e na saúde humana pela contaminação do solo e da água por substâncias perigosas, diminuirá os recursos necessários para a produção de novos produtos e evitará o uso de aterros. Colabore! Mantenha este produto fora do fluxo de resíduos urbanos! O símbolo de reciclagem significa que tais produtos devem ser recolhidos como "descarte de equipamentos elétrônicos e elétricos". É possível devolver o produto antigo ao comerciante quando comprar um novo equivalente. Para outras opções, entre em contato com o conselho municipal ou órgão responsável da sua região.

RU Требуется 3 щелочных батарейки AAA (LR03) (не входят в комплект). Элементы питания и комплекты элементов питания необходимо утилизировать надлежащим образом. По окончании срока эксплуатации не выбрасывайте игрушку вместе с бытовыми отходами. Согласно закону об утилизации электрических и электронных устройств ее необходимо утилизировать отдельным способом, с использованием наиболее подходящих технологий утилизации и переработки. Это позволит снизить негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, уменьшит загрязнение воды и почвы опасными веществами, а также снизит количество ресурсов, необходимых для изготовления новых игрушек и сократит объем мусора на городских свалках. Внесите свой вклад, сохраним город чистым. Значок с изображением перечеркнутой корзины означает, что игрушку следует утилизировать согласно закону об утилизации электрических и электронных устройств. При покупке новой игрушки вы можете вернуть старую в магазин. Чтобы узнать о других возможных вариантах утилизации, обратитесь в местную перерабатывающую организацию.

⚠ Waarschuwing: VERSTIKKINGSGEVAAR – Bevat kleine onderdelen. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.
⚠ Attenzione: RISCHIO DI SOFFOCAMENTO – Contiene pezzi di piccole dimensioni. Non adatto ai bambini di età inferiore a 3 anni.
⚠ Aviso: RISCO DE ASFIXIA – Peças pequenas. Produto não recomendado para crianças com menos de 3 anos.
⚠ ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УДУШЬЯ – мелкие детали. Не рекомендуется детям до 3 лет.

0-3

SPIN MASTER INTERNATIONAL, S.A.R.L.,
16 AVENUE PASTEUR, L-2310, LUXEMBOURG
www.spinmaster.com

NL **BELANGRIJKE INFORMATIE:** Verwijder de verpakking voor gebruik. Bewaar deze informatie, adressen en telefoonnummers voor toekomstig gebruik. Inhoud kan afwijken van illustraties. Een volwassene dient dit speelgoed regelmatig te controleren. In geval van schade of gevaren het speelgoed niet meer gebruiken. Houd toezicht als kinderen spelen. Spin Master behoudt zich het recht voor de website www.zoomerpup.com wanneer gewenst buiten gebruik te stellen.

IT **INFORMAZIONI IMPORTANTI:** Rimuovere l'imballo prima dell'uso. Conservare informazioni, indirizzi e numeri di telefono per riferimento futuro. Il prodotto potrebbe essere differente dalle immagini. Il giocattolo deve essere periodicamente controllato da un adulto per prevenire eventuali danni o rischi; in caso di danno, sospenderne l'uso. I bambini devono essere sorvegliati durante il gioco. Spin Master si riserva il diritto di interrompere l'uso del sito www.zoomerpup.com in qualsiasi momento.

NEDERLAND – 0800 022 36 83, KLANTENSERVICE@SPINMASTER.COM
BELGIË/BELGIQUE – 0800 77 688 • LUXEMBOURG – 800 28 044
ITALIA – 800 788 532, SERVIZIO@SPINMASTER.COM
MEXICO – 53.51.44.00
WWW.SPINMASTER.COM

20070310, 20070311
20070485, 20071394 EML REV 0
T14402 0028 20070310 EML IS R1R1
T14402 0049 20071370 EML IS R1R1
T14402 0050 20071371 EML IS R1R1
T14402 0063 20072205 EML IS R1R1
T14402 0064 20072206 EML IS R1R1